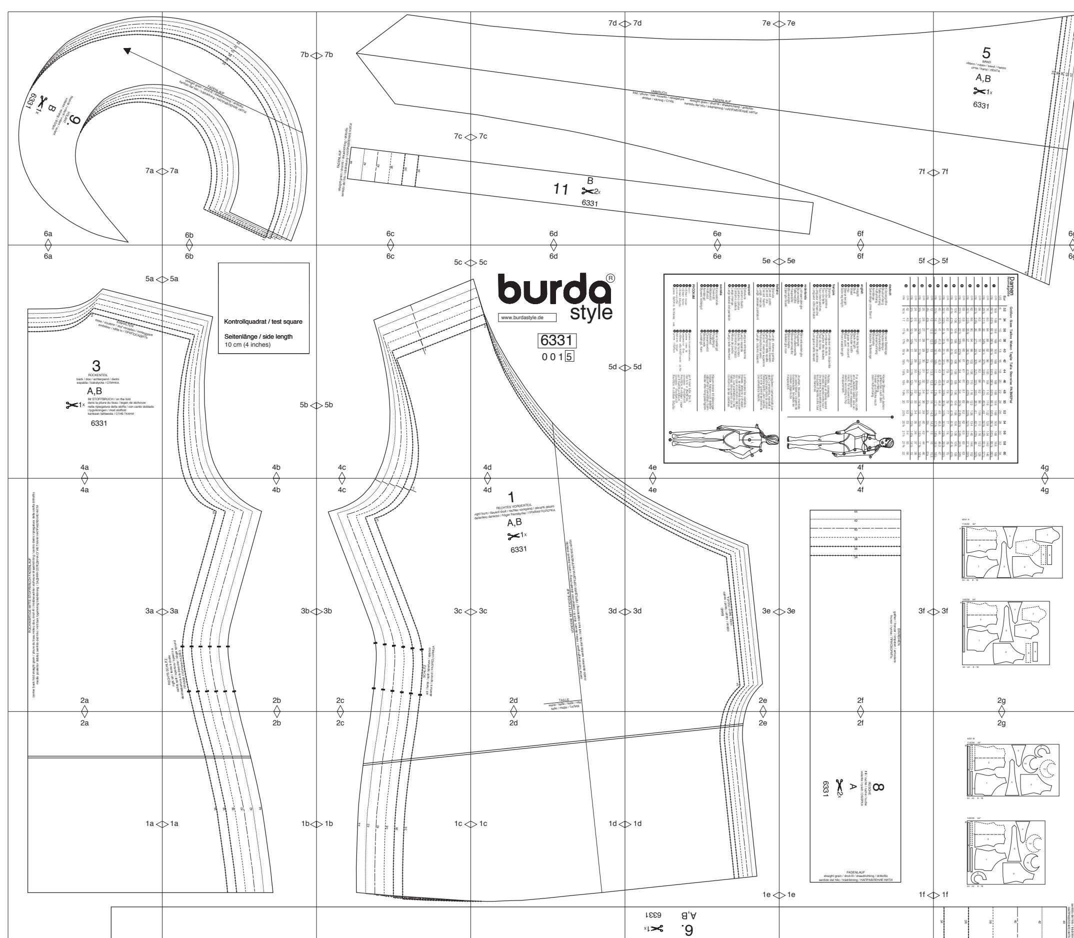
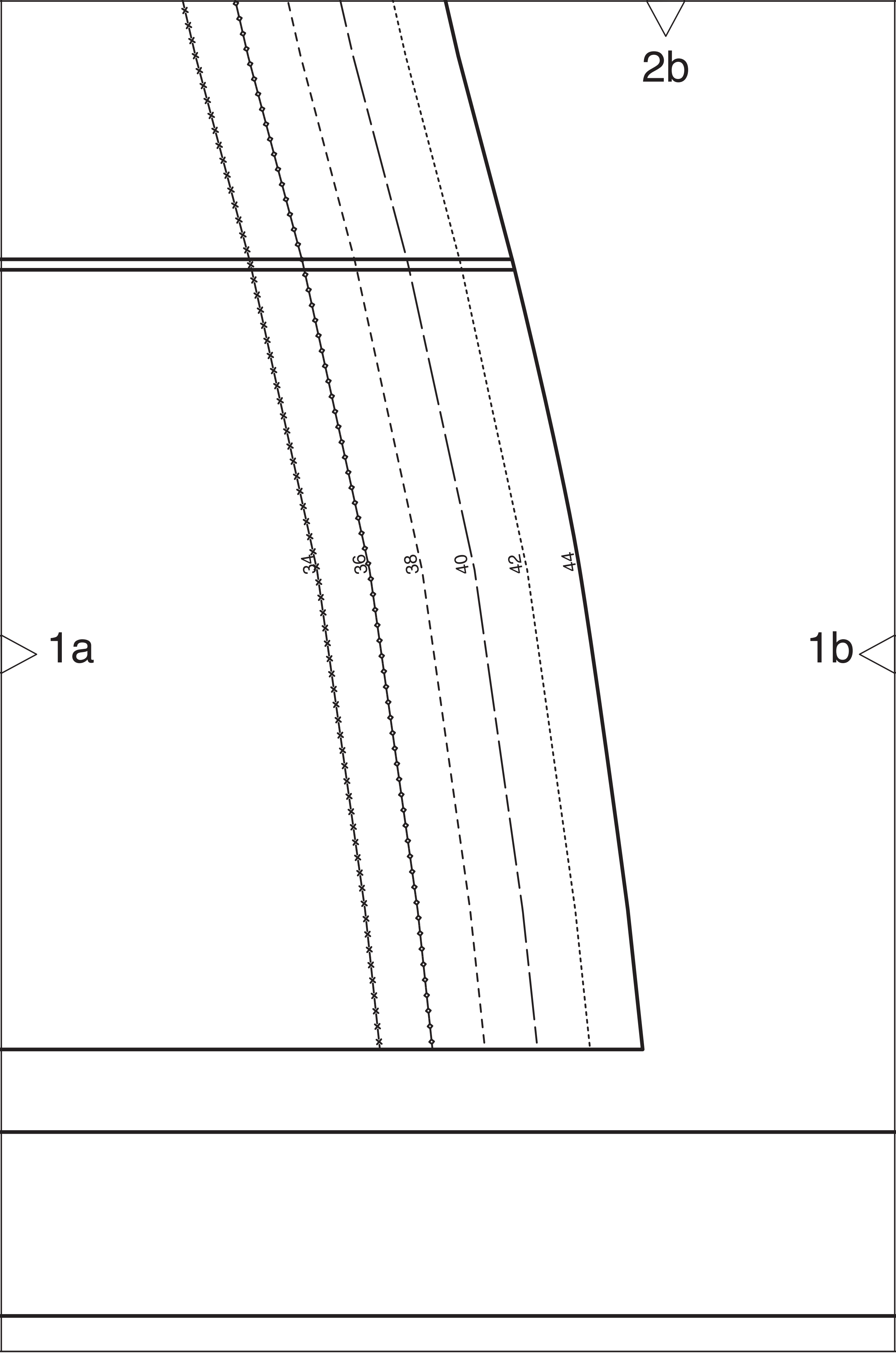
burda Download–Schnitt

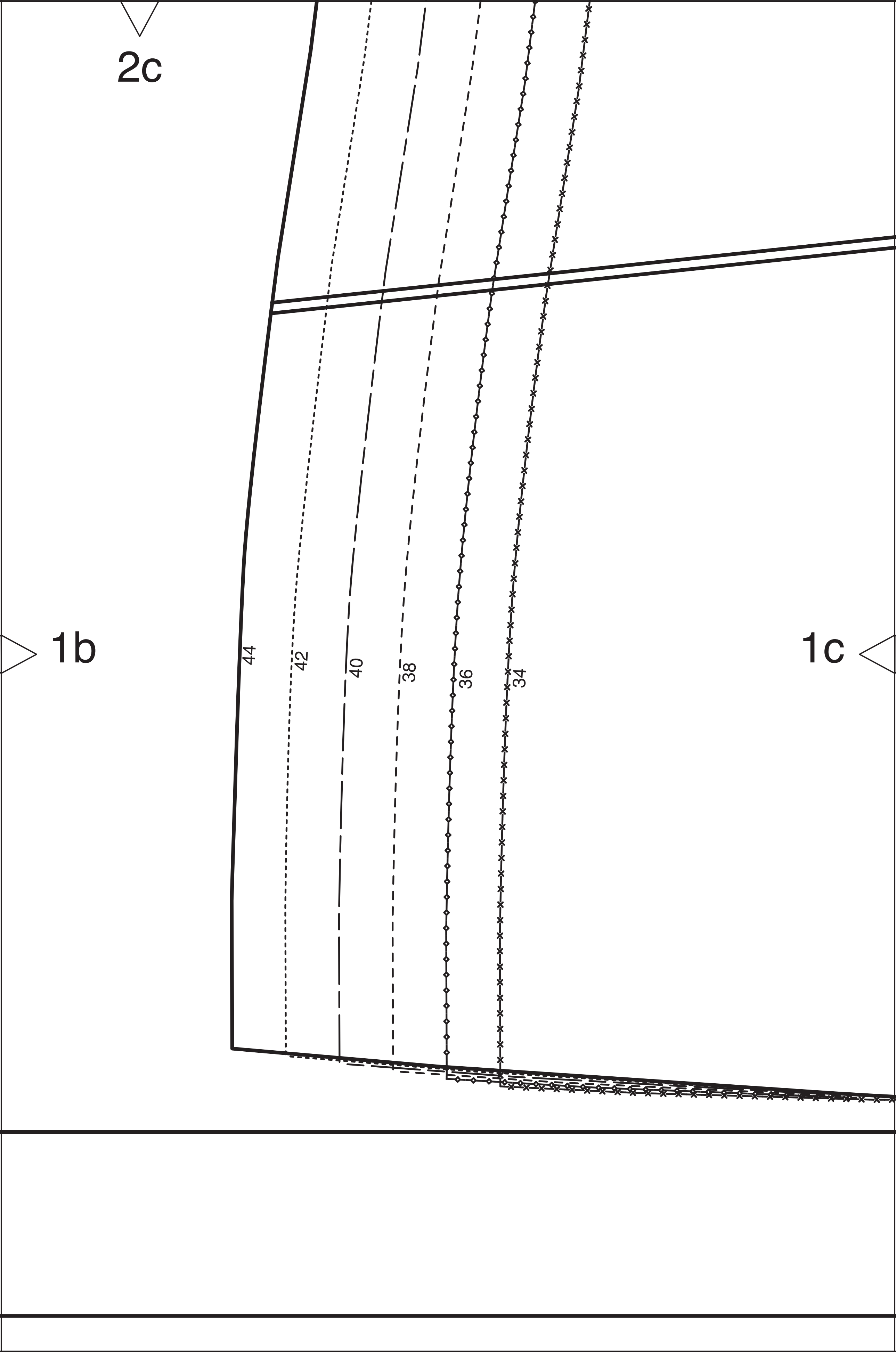
Modell 6331 Bogen A

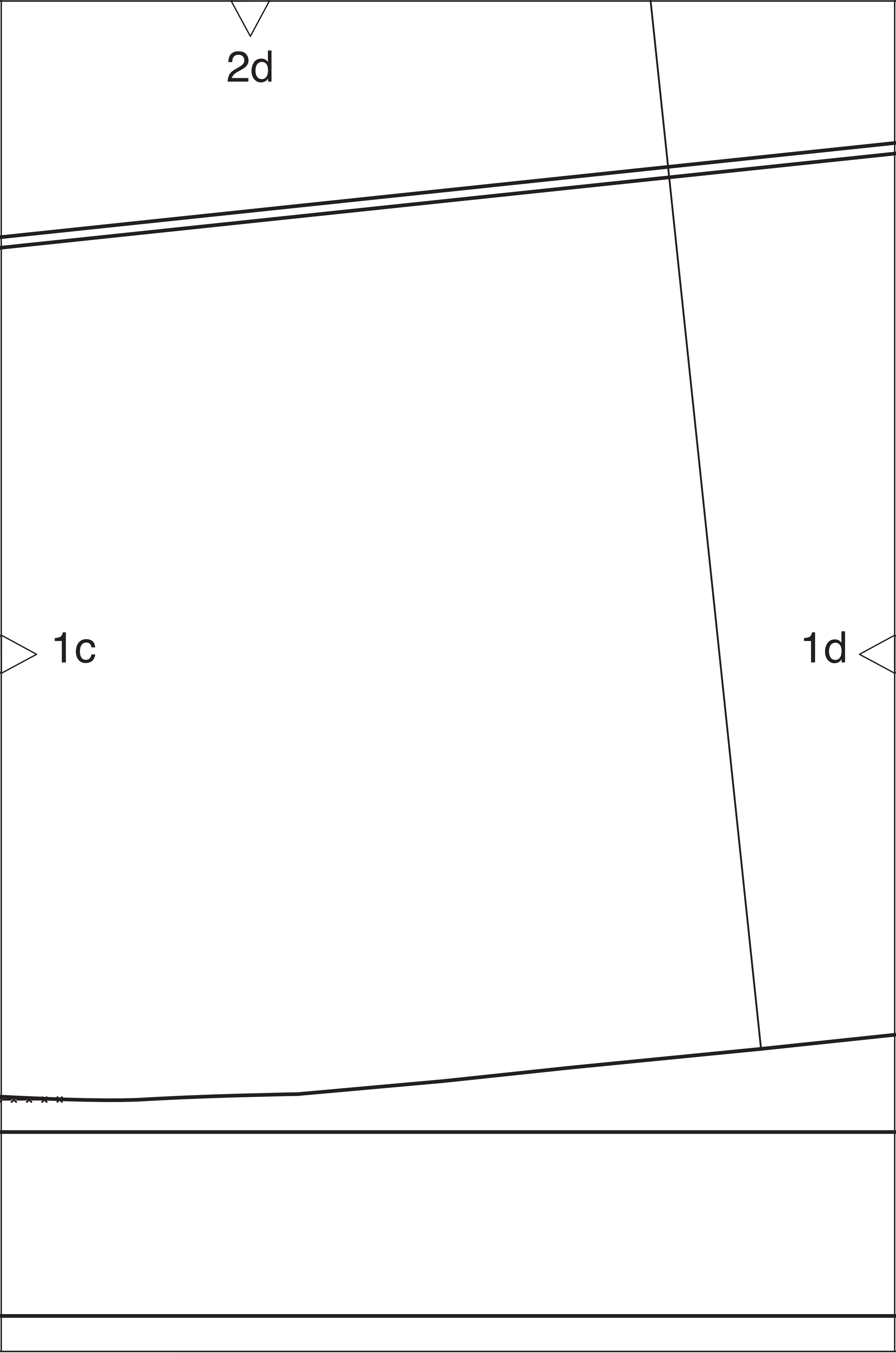


2a

1a

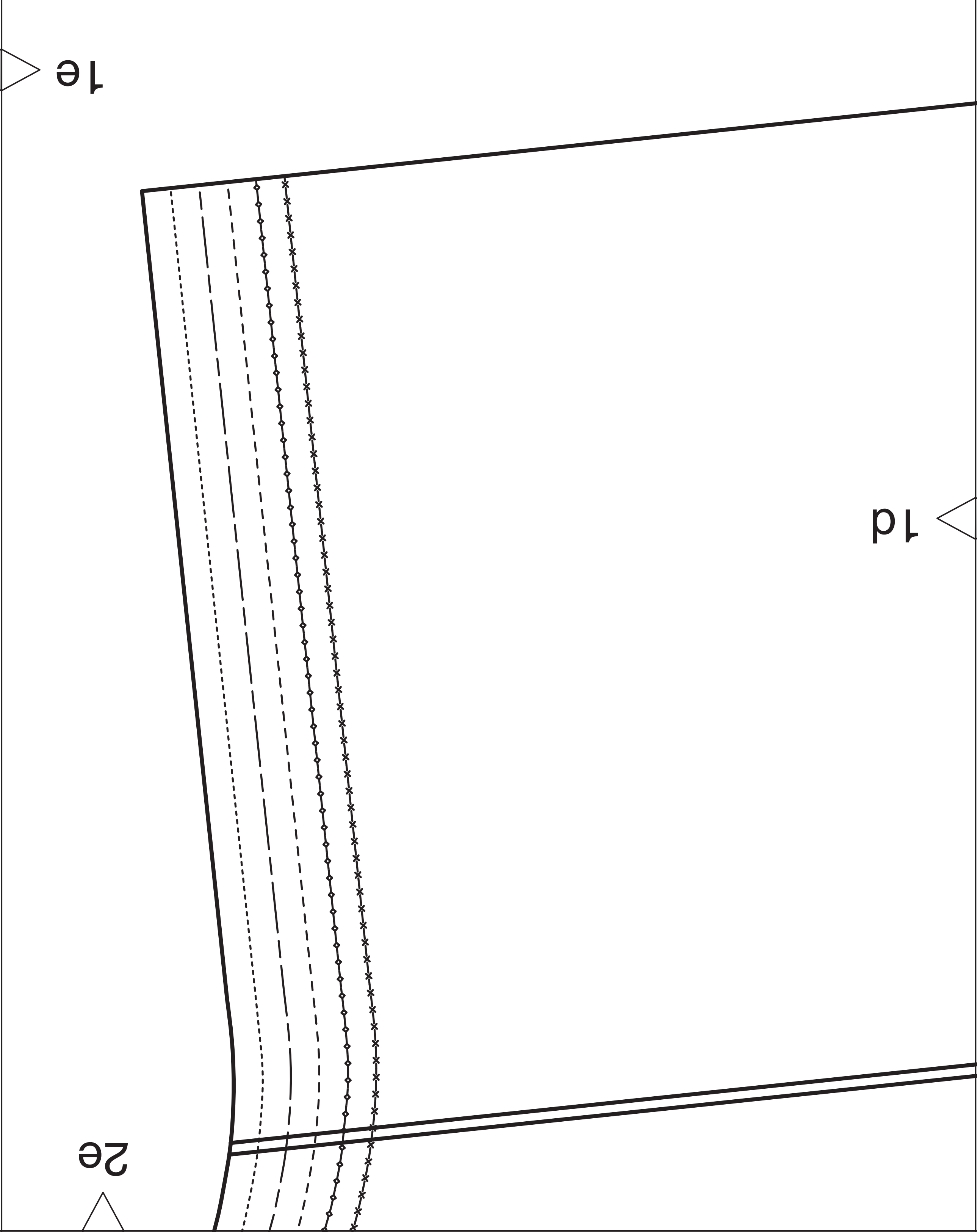

2b
1a
1b
34
36
38
40
42
44


2c
1b
1c
44
42
40
38
36
34


2d
1c
1d

6. 1x

A,B 6331



2f

8

RÜSCHE

frill / ruché / ruche / ruche

volante / rysch / ОБОРКА

A



2x

6331

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo

sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

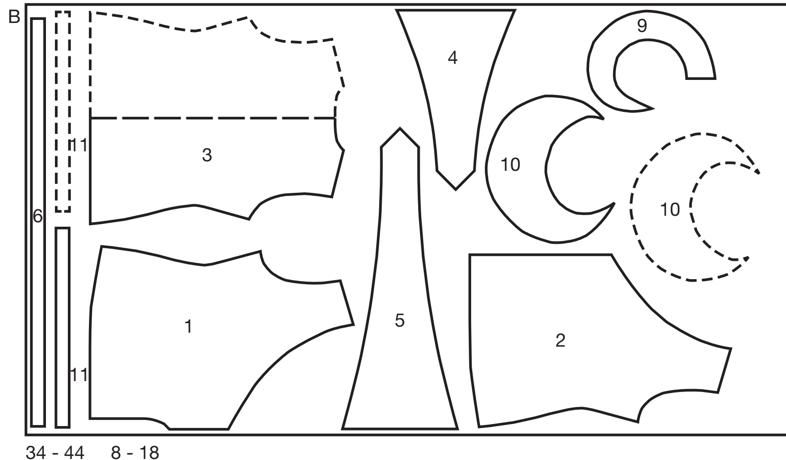
1e

1f

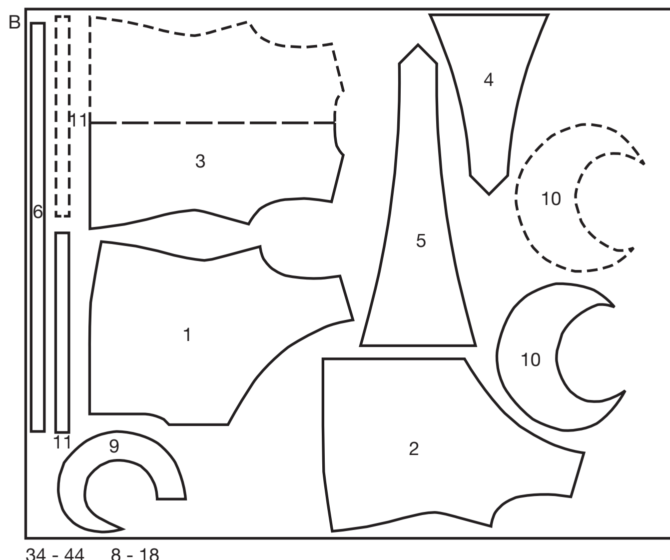
2g

6331 B

114CM 45“



140CM 55“



1f

FADENLAUF
straight grain / droit-fil
draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning
НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

34
36
38
40
42
44

4a

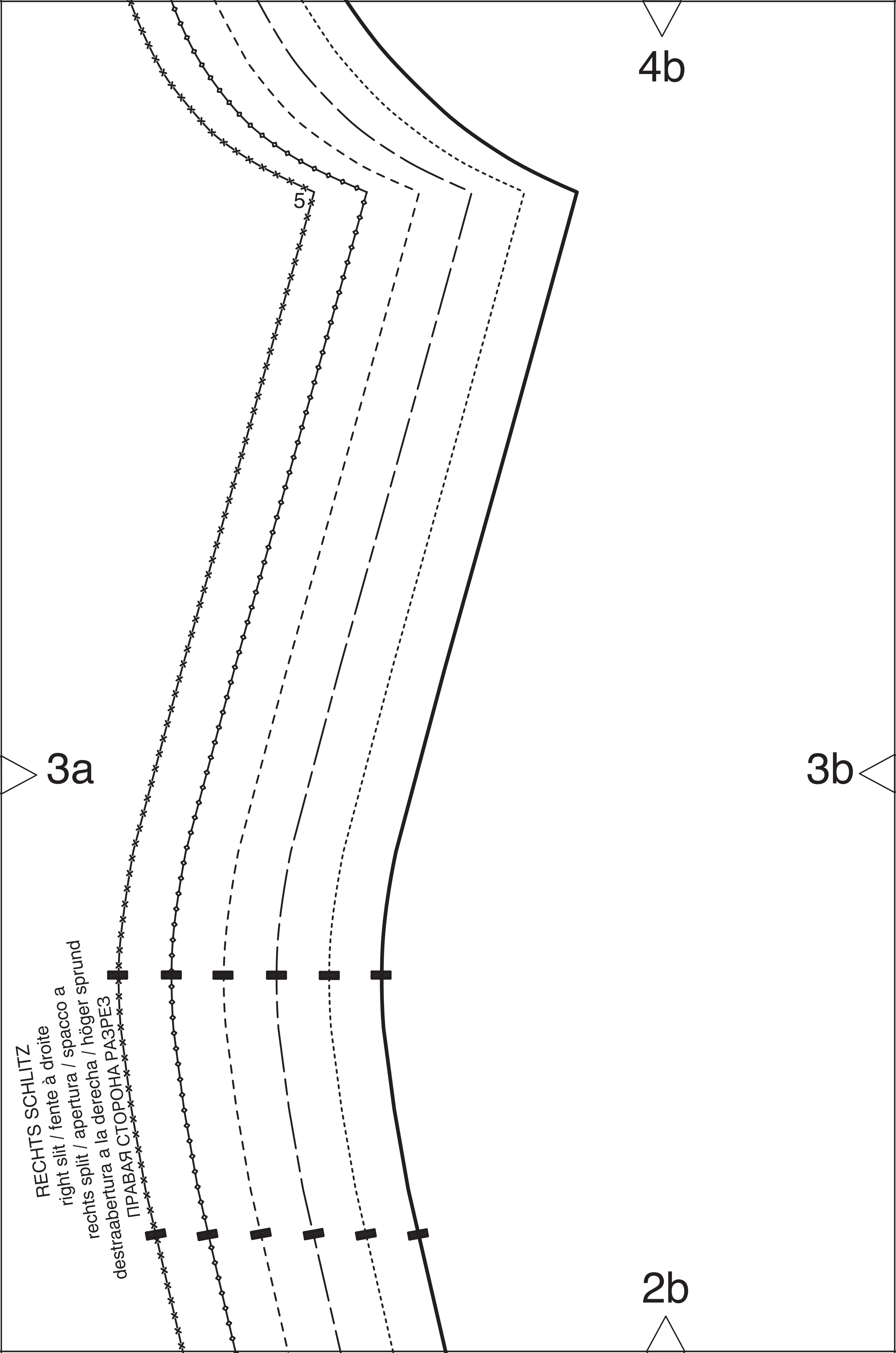
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

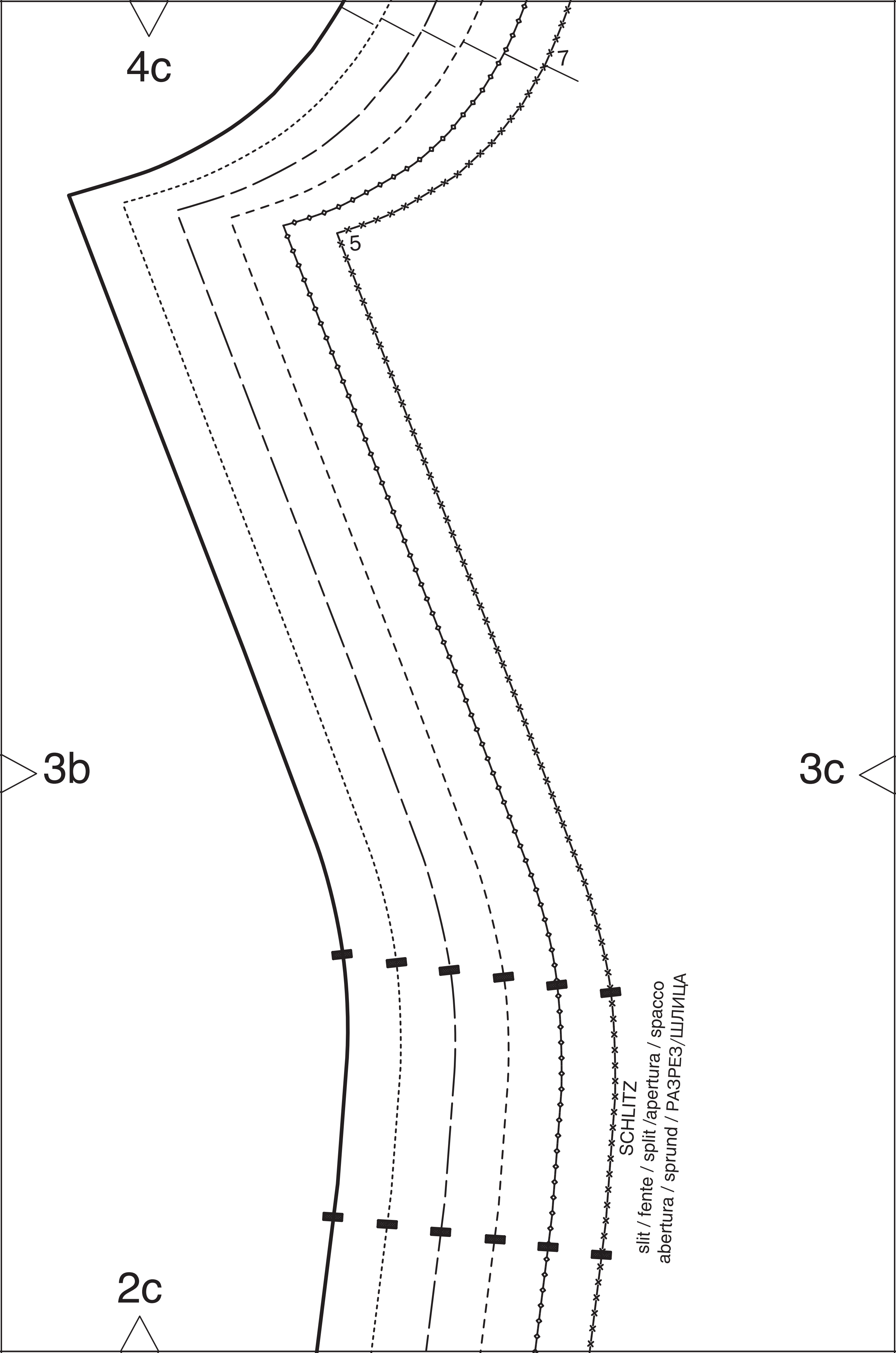
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil / middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo

medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

3a

2a


4b
5
3a
3b
RECHTS SCHLITZ
right slit / fente à droite
rechts split / apertura / spacco a
destraabertura a la derecha / höger sprund
ПРАВАЯ СТОРОНА РАЗРЕЗ
2b

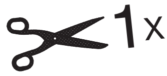

4c
7
5
3b
3c
SCHLITZ
slit / fente / split /apertura / spacco
abertura / sprund / РАЗРЕЗ/ШЛИЦА
2c

4d

1

RECHTES VORDERTEIL
right front / devant droit / rechter voorpand / davanti destro
delantero derecho / höger framstycke / ПРАВАЯ ПОЛОЧКА

A,B


1x

6331

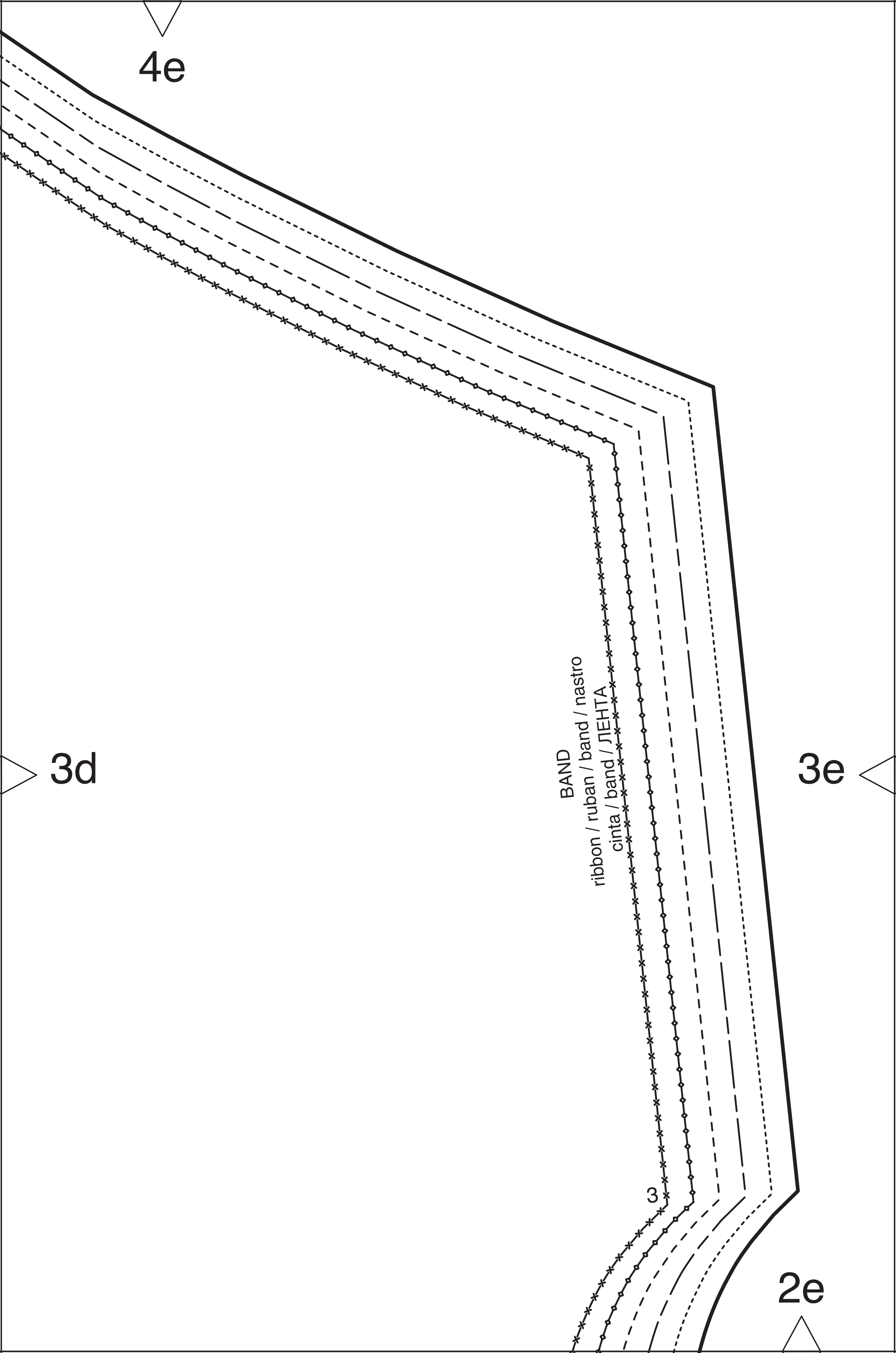
VORDERE MITTE FADENLAUF
center front straight grain / milieu devant, droit-fil / middenvoor draadrichting / centro davanti drittofilo
medio delantero sentido del hilo / mitt fram trådriktning / ПЕРЕДНЯЯ СЕРЕДИНА НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

3c

3d

TAILLE
waist / taille / taille / vita
talle / midja / ТАЛИЯ

2d



4e
3d
3e
2e
BAND
ribbon / ruban / band / nastro
cinta / band / ЛЕНТА
3

4f

44

42

40

38

36

34

3e

3f

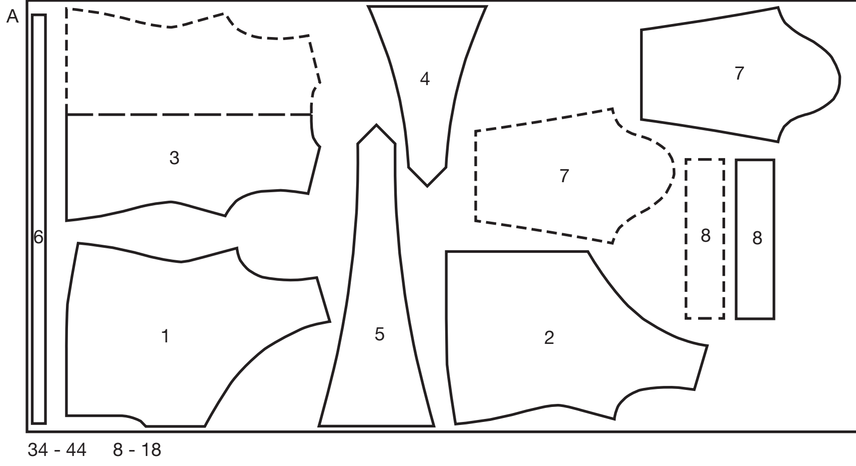
EINREIHEN
gather / froncer / rimpelen / arricciare
fruncir / rynka / ПРИСБОРИТЬ

2f

4g

6331 A

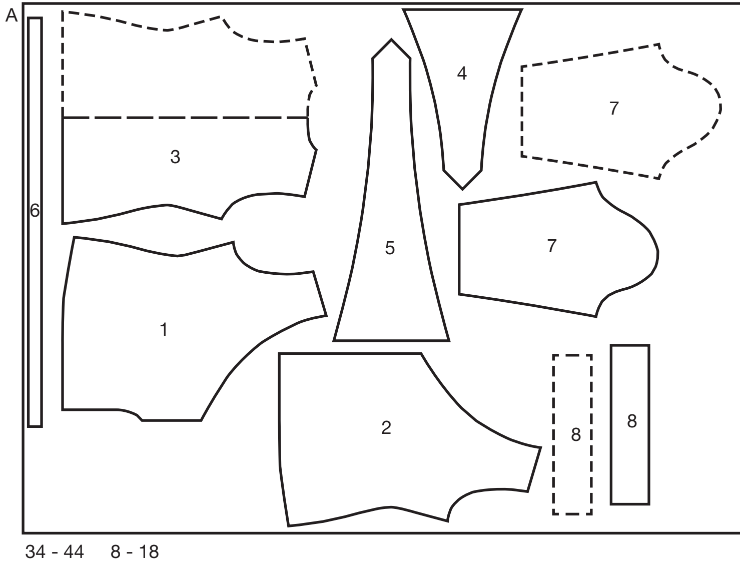
114CM 45“



34 - 44 8 - 18

140CM 55“

3f

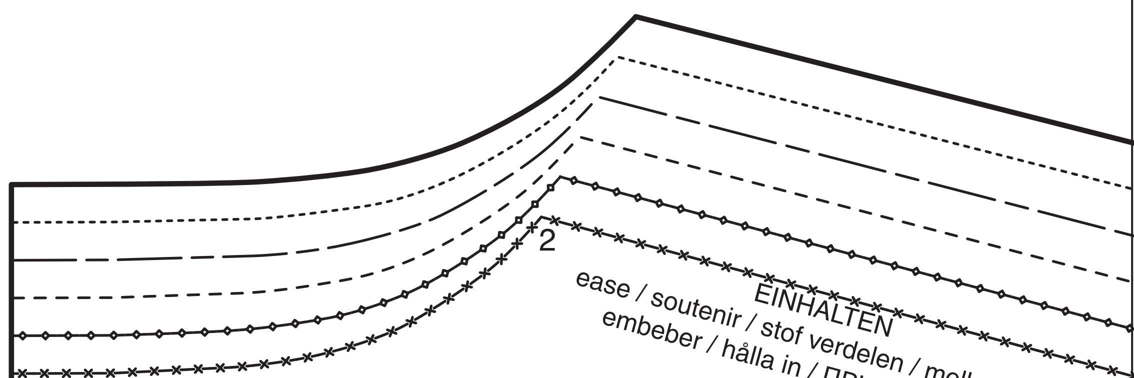


34 - 44 8 - 18

2g

6a

5a



3

RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro
espalda / bakstycke / СПИНКА

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ


1x

6331

4a

6b

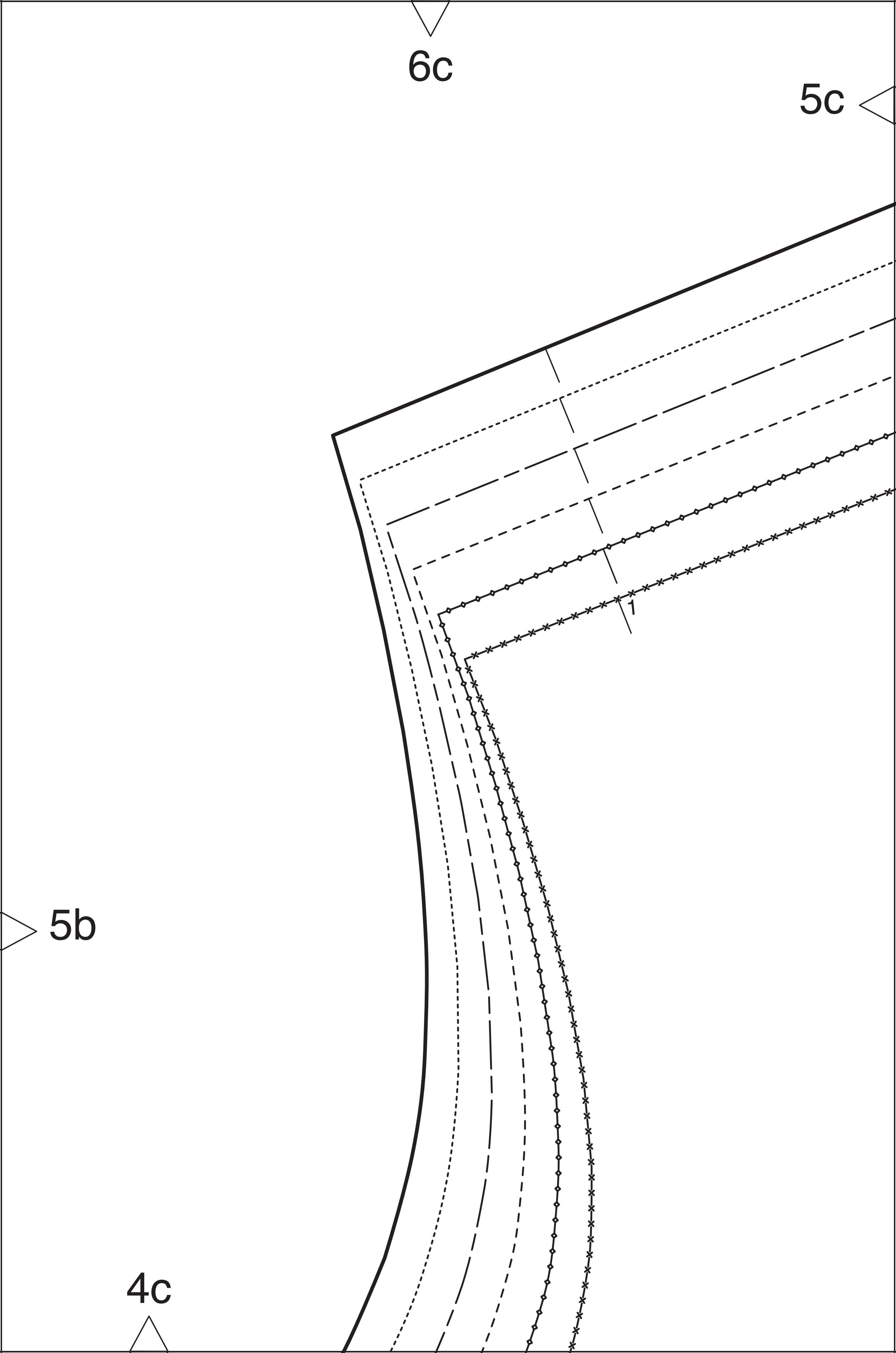
5a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

5b

4b


6c
5c
1
5b
4c

6d

5c

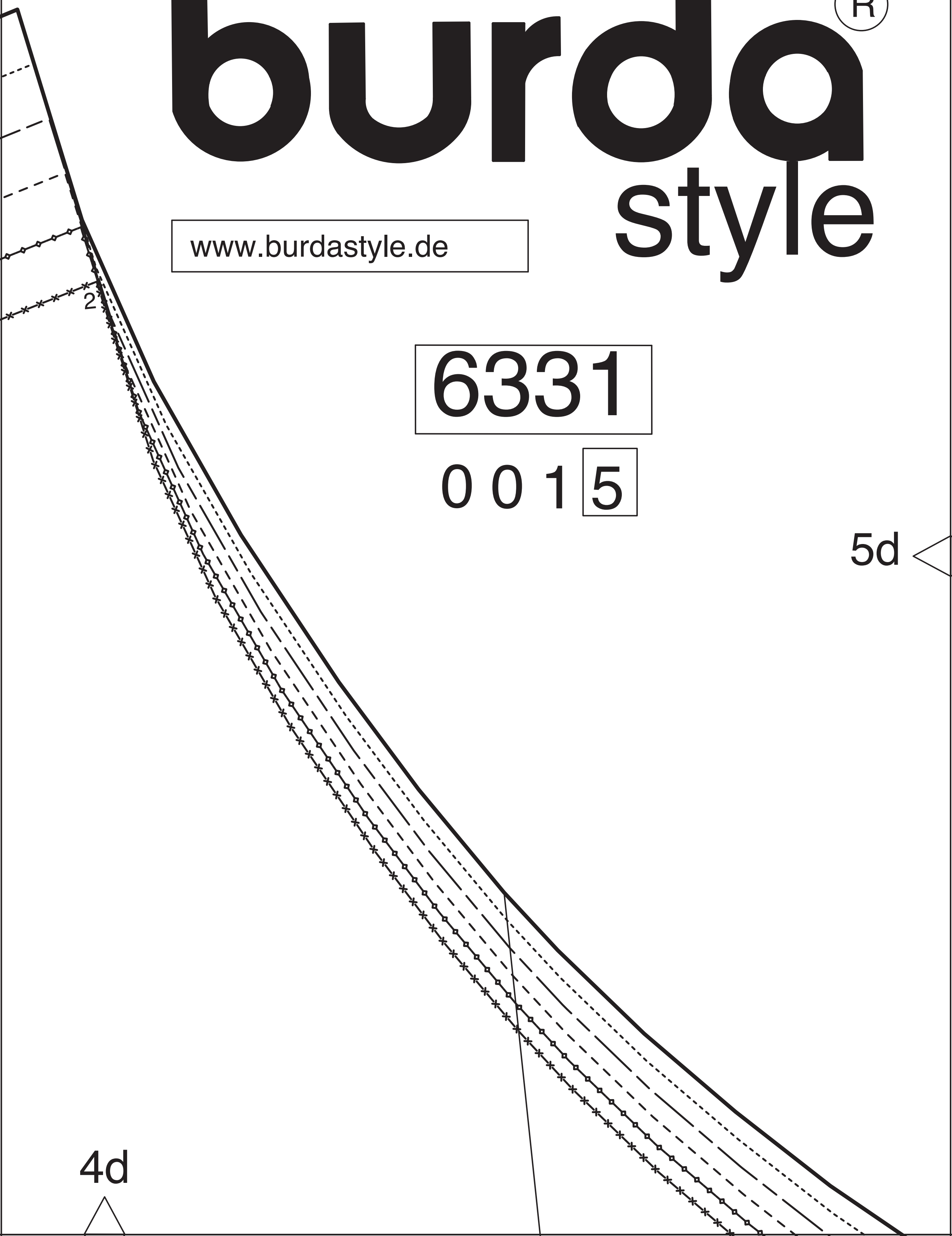
burda style

www.burdastyle.de

6331

0 0 1 5

5d



4d

5e

6e

italiano

1 Statura
2 Circonf. petto
3 Circonf. vita
4 Circonf. fianchi
5 Lungh. mancia
6 Lungh. laterale pantaloni

7 Lungh. interna gamba
8 Lungh.corpino davanti
9 Larghezza della spalla
10 Circonf. manica superiore
11 Profondità del seno
12 Lungh. corpino davanti

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.

espanol

1 Estatura
2 Contorno busto
3 Contorno cintura
4 Contorno cadera
5 Largo manga
6 Largo lateral del pantalón

7 Largura entrepierna
8 Largo espalda
9 Ancho de hombro
10 Contorno de brazo
11 Altura de pecho
12 Largo talle delantero

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.

svenska

1 Kropsstorlek
2 Övervidd
3 Midjevidd
4 Höftvidd
5 Armlängd
6 Byxans sidlängd

7 Inre benlängd
8 Rygglängd
9 Axelbred
10 Överarmsvidd
11 Bröstpeds
12 Liveängd, fram

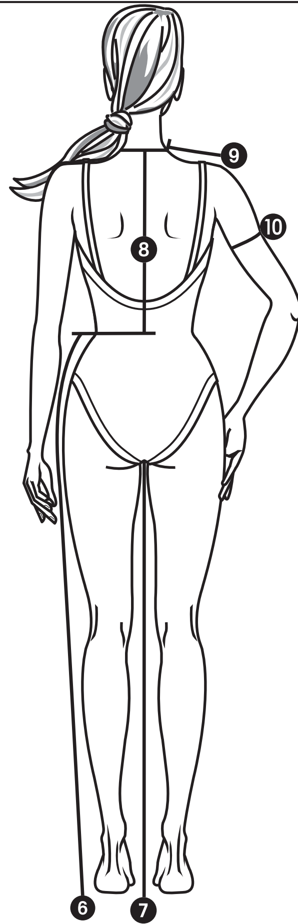
Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden.

РУССКИИ

1 рост
2 о БХват груди
3 о БХват талии
4 о БХват БЕд Ер
5 д л и н а́ ру Ки́
6 длина БрЮК по Бо Ковому шву

7 длина по шаговому шву
8 длина спин Ы
9 ширина пл Еча
10 о БХват в ЕрХн ЕЙ части ру Ки
11 в Ысота груди
12 длина п ЕрЕда

дл Я плат ЬЕв , Блу З, пал Ьто и ЖаКЕтов основно Й м ЕрКо Й Явл ЯЕтс Я о БХват груди . дл Я БрЮК и ЮБо К основно Й м ЕрКо Й Явл ЯЕтс Я о БХват БЕд Ер.



4e

5d

5f

6f

5e

9	cm	12	12	12,5	12,5	13	13	13,5	13,5	14	14	14,5	14,5	15	15	15,5
	ins	4¾	4¾	5	5	5⅛	5⅛	5¼	5¼	5½	5½	5¾	5¾	6	6	6⅛
10	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46
	ins	9⅞	10¼	10⅝	11	11⅜	11¾	12¼	12⅝	13⅜	14⅛	15	15¾	16½	17⅜	18⅛
11	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
	ins	9½	9⅞	10¼	10⅝	11	11⅜	11¾	12¼	12⅝	13	13⅜	13¾	14⅛	14½	15
12	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
	ins	16½	17	17⅜	17¾	18⅛	18½	18⅞	19¼	19¾	20	20½	20⅞	21¼	21⅝	22

deutsch

1 Körpergröße
2 Brustumfang
3 Taillenumfang
4 Hüftumfang
5 Armlänge
6 Seitenlänge ohne Bund
7 Innere Beinlänge
8 Rückenlänge
9 Schulterbreite
10 Oberarmumfang
11 Brusttiefe
12 Vordere Taillenlänge

Kleider Blusen und Jacken wählen Sie nach dem Brustumfang, Hosen und Röcke nach dem Hüftumfang.

english

1 Height
2 Bust
3 Waist
4 Hip
5 Sleeve length
6 Side leg length
7 Inside leg length
8 Back length
9 Shoulder width
10 Upper arm circumf.
11 Bust point
12 Front waist length

For dresses, blouses, coats and Jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement.

français

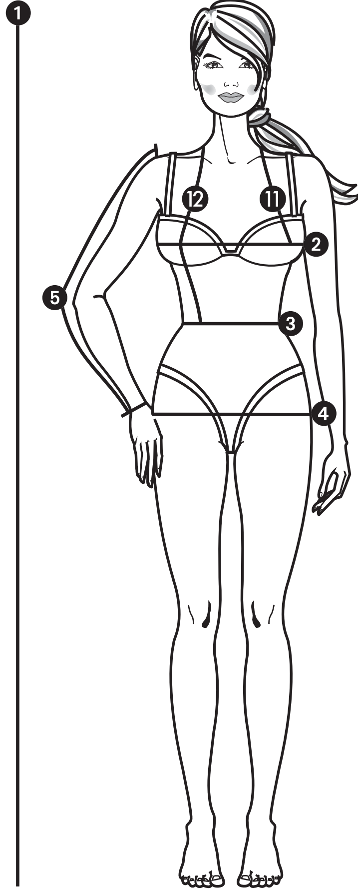
1 Stature
2 Tour de poitrine
3 Tour de taille
4 Tour des hanches
5 Longueur de manche
6 Longueur côté pantalon
7 Longueur interne de jambe
8 Longueur du dos
9 Largeur des épaules
10 Tour du bras
11 Profondeur de poitrine
12 Longueur taille devant

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine, les pantalons et les jupes d'après votre tour des hanches.

nederlands

1 Lichaamslengte
2 Bovenwijdte
3 Taillenwijdte
4 Heupwijdte
5 Mouwlengte
6 Zijlengte broek
7 Binnenbeenlengte
8 Ruglengte
9 Schouderbreedte
10 Bovenarmwijdte
11 Borstdiepte
12 Taillelengte voor

Jourken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte.



4f

6g

4

4g

5f

Damen
Normalgröße

Größen Sizes Tailles Maten Taglie Talla Størrelse РАЗМЕРЫ

	Eur	**32**	**34**	**36**	**38**	**40**	**42**	**44**	**46**	**48**	**50**	**52**	**54**	**56**	**58**	**60**
	US	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34
❶	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
	ins	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛	66⅛
❷	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
	ins	29⅞	31½	33	34⅝	36¼	37¾	39½	41	43¼	45⅝	48	50⅜	52¾	55⅛	57½
❸	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
	ins	22⅞	24⅜	26	27½	29⅛	30¾	32¼	33⅞	36¼	38½	41	43¼	45⅝	48	50⅜
❹	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
	ins	32¼	33⅞	35⅜	37	38½	40⅛	41¾	43¼	45⅝	48	50⅜	52¾	55⅛	57½	59⅞
❺	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
	ins	23¼	23¼	23¼	23⅝	23⅝	34	34	34	34	24⅜	24⅜	24⅜	24¾	24¾	24¾
❻	cm	106	106	106	106	106	106	106	106	106	106	106	106	106	106	106
	ins	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾	41¾
❼	cm	82	82	81	81	80	80	79	79	78	78	77	77	76	76	75
	ins	32¼	32¼	31⅞	31⅞	31½	31½	31⅛	31⅛	30⅜	30⅜	30⅜	30⅜	29⅞	29⅞	29½
❽	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
	ins	15¾	16	16⅛	16⅜	16½	16¾	17	17⅛	17⅜	17½	17¾	17⅞	18⅛	18¼	18½

6331



1x

B

9.

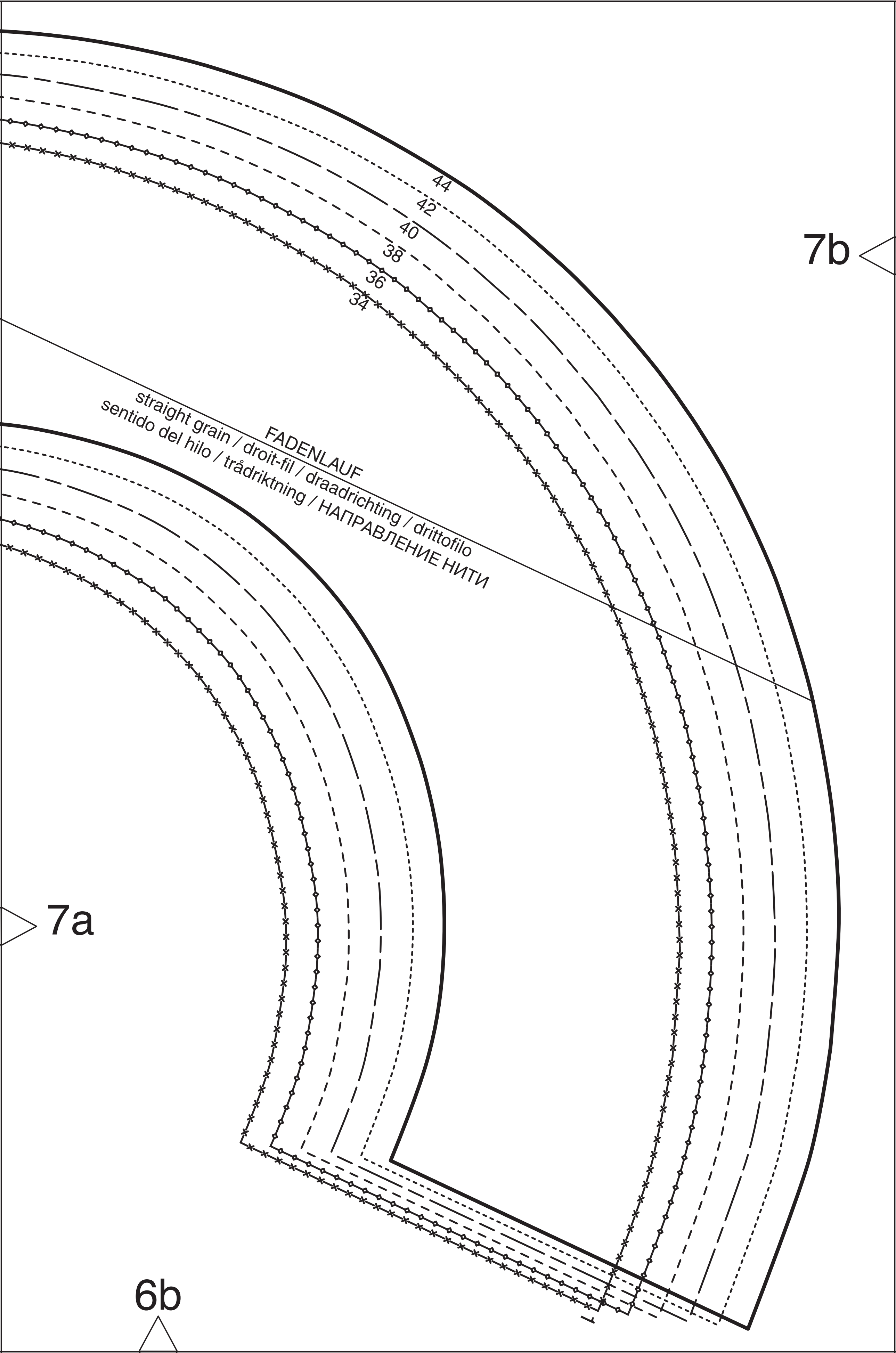
VOLANT

flounce / volant / volant / volant

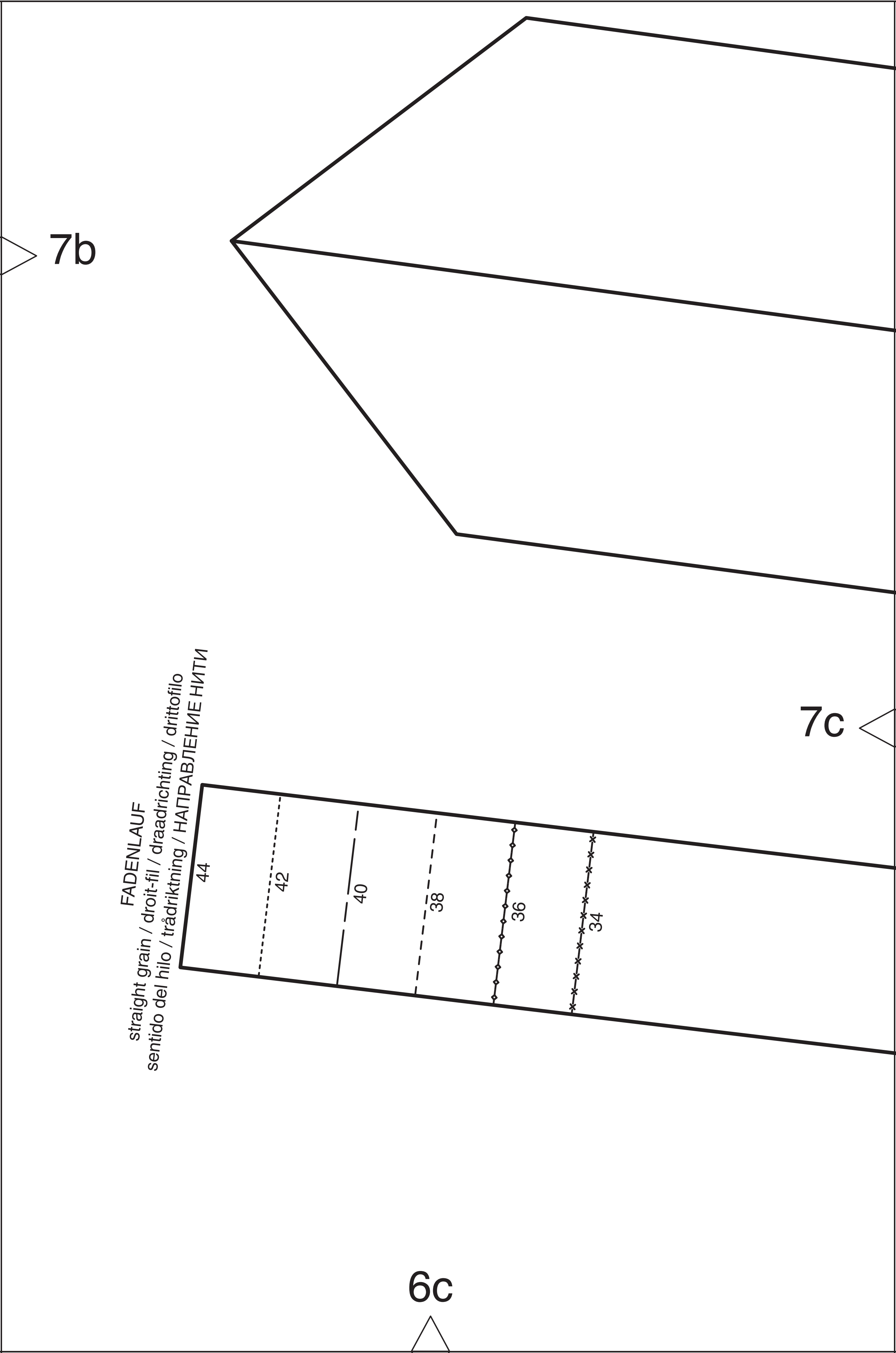
volante / volang / ВОЛАН

7a

6a



44
42
40
38
36
34
7b
FADENLAUF
straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ
7a
6b


7b
7c
6c
FADENLAUF
straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ
44
42
40
38
36
34

7d

7c

B

11 ✂ 2x

6331

6d



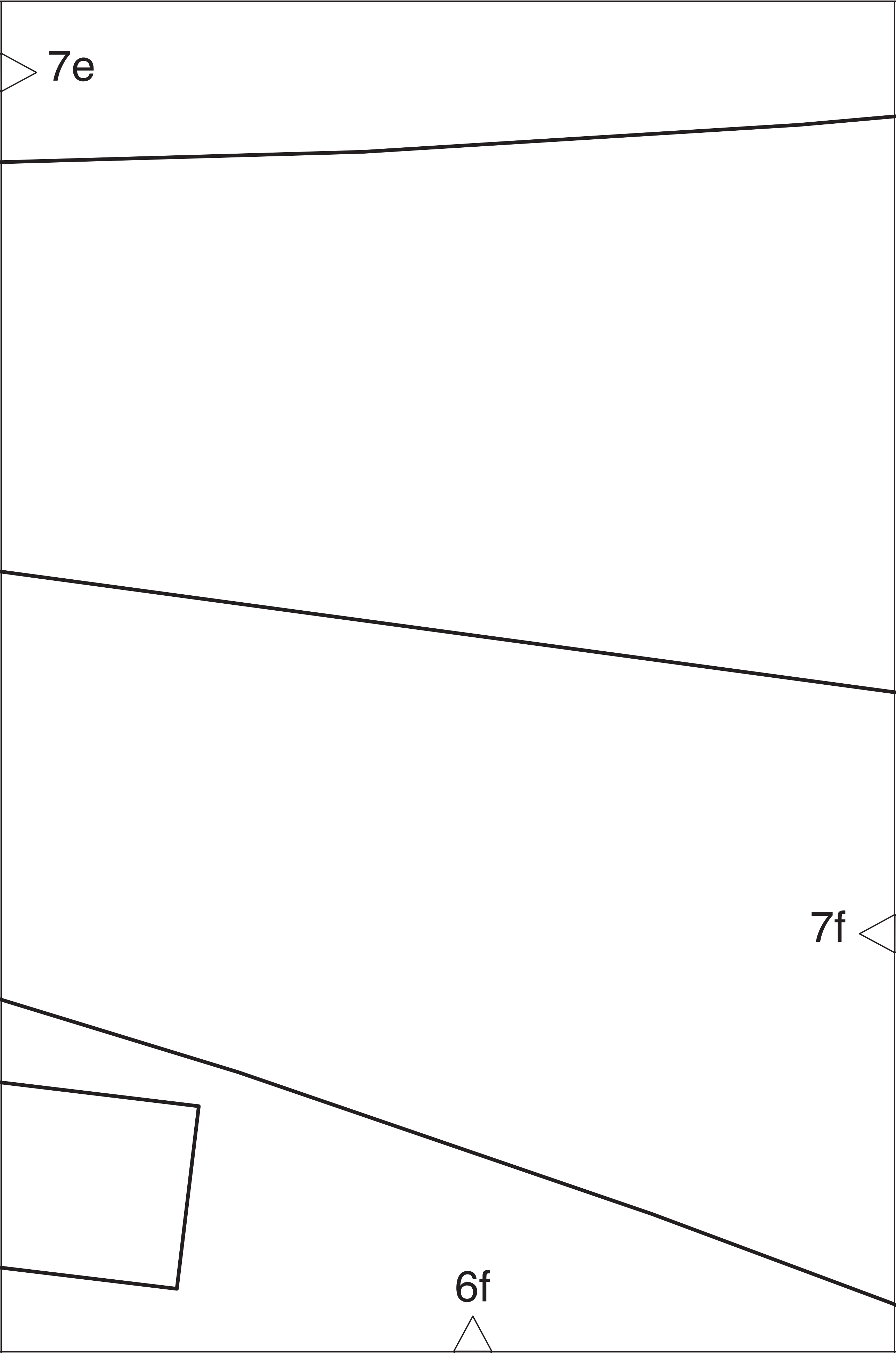
7d

7e

UMBRUCH
fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

FADENLAUF
straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

6e


7e
7f
6f

5

BAND

ribbon / ruban / band / nastro
cinta / band / ЛЕНТА

A,B



6331

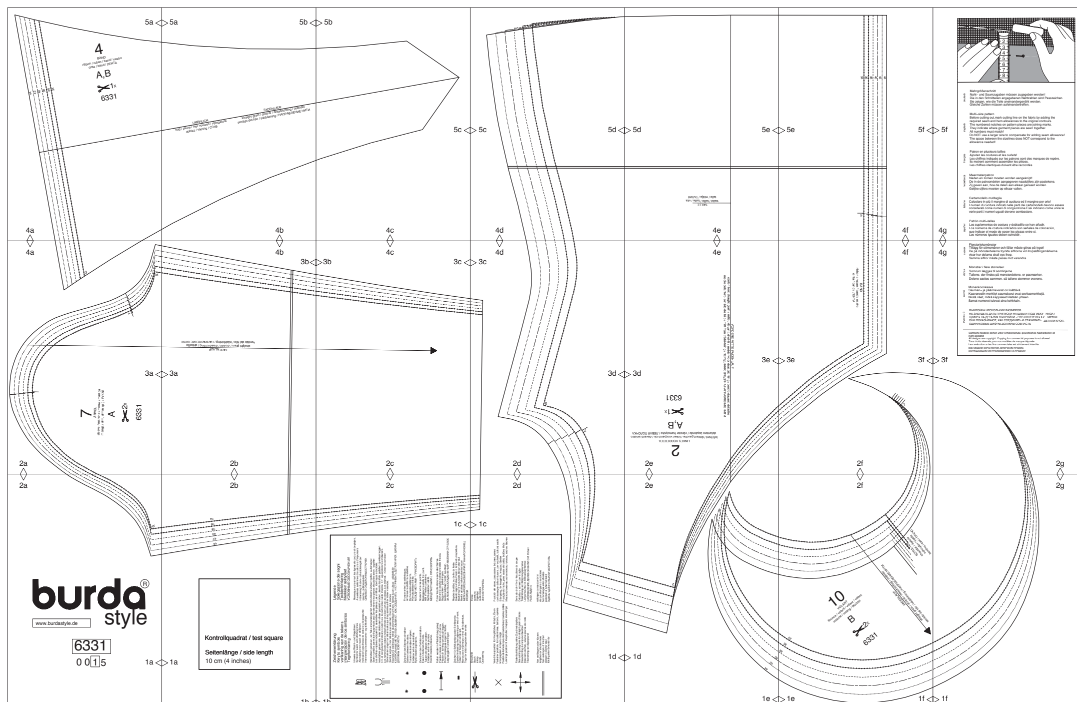
34 36 38 40 42 44

7f

6g

burda Download–Schnitt

Modell 6331 Bogen B



2a

9.

burda style

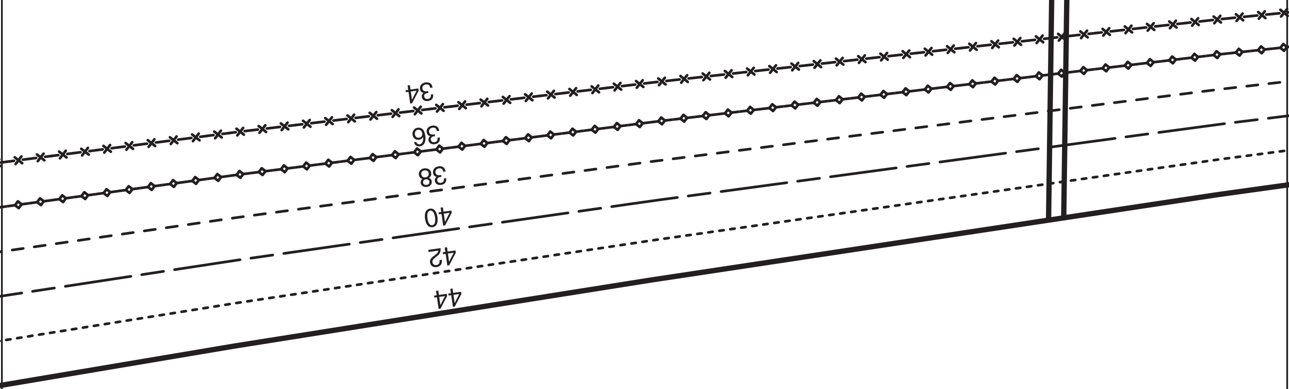
www.burdastyle.de

6331

0 0 1 5

1a

2b



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1a

1b

1b

2c

1c

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Hinweis auf Naht– und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad– en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums– og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm– och stickningslinjer
sauma– ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres–repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ



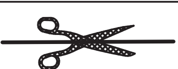
Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА



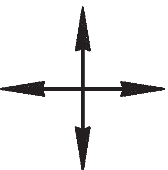
Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snøreringe

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura , per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.



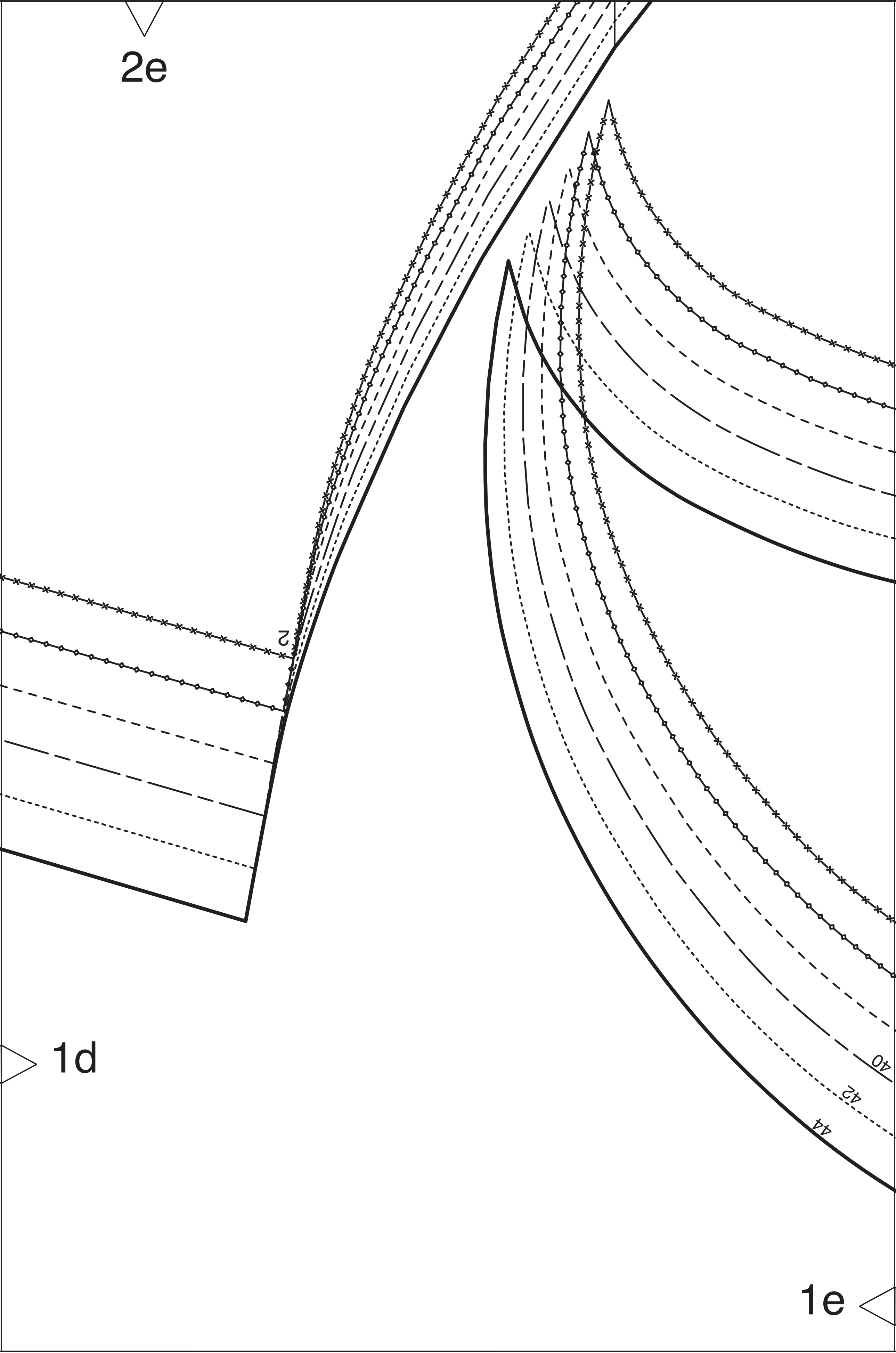
hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1c

2d

1d


2e
1d
1e
2
40
42
44

2f

SCHULTER
shoulder / épaule
schouder / spalla
hombro / axel / ПЛЕЧО

FADENLAUF
straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

10
VOLANT
flounce / volant / volant / volant
volante / volang / ВОЛАН

B

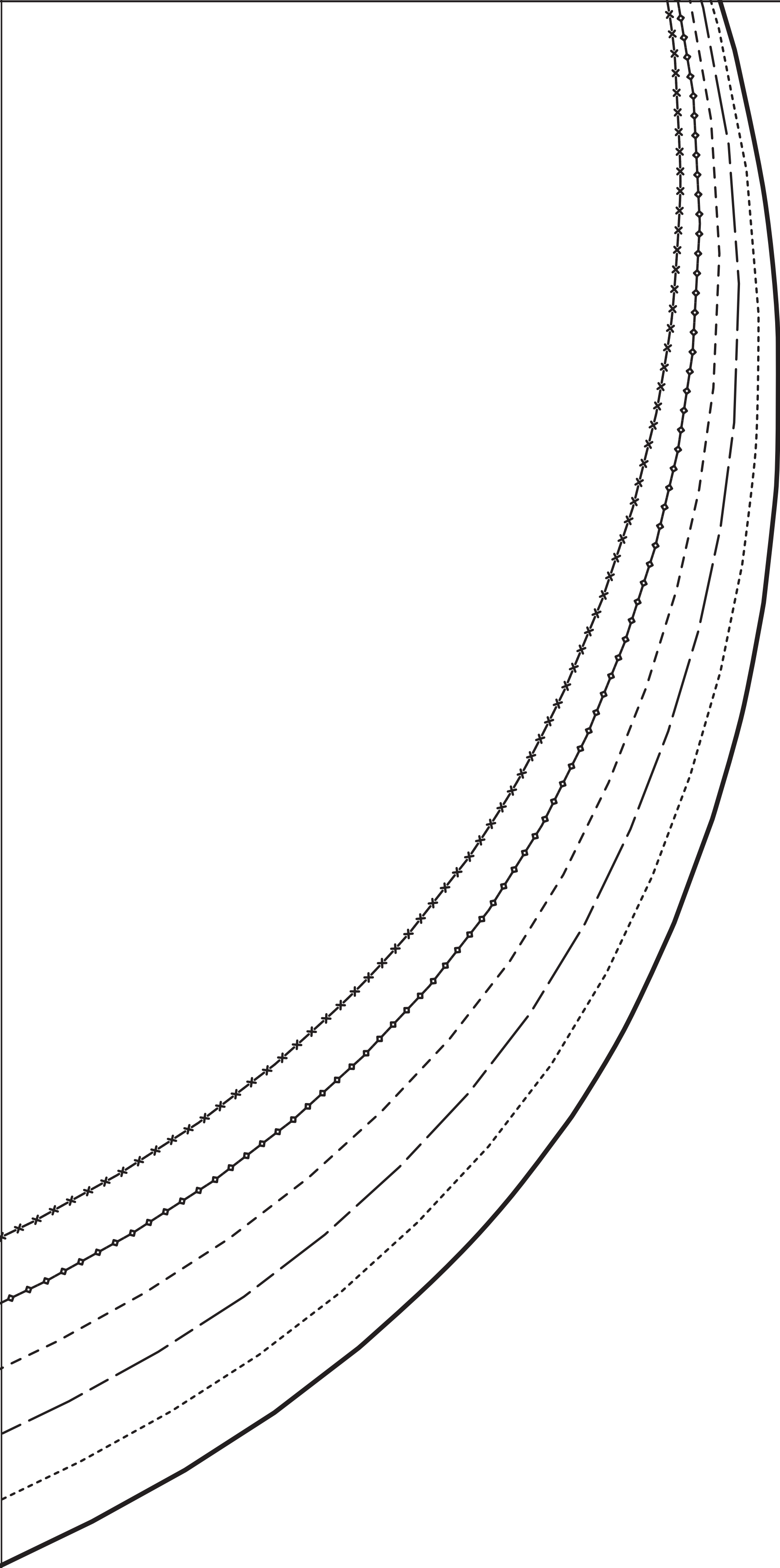

2x

6331

34
36
38

1e

1f



2g

1f

2a

4a

3

7

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica

manga / ärm, ärmar (pl.) / РУКАВ

A



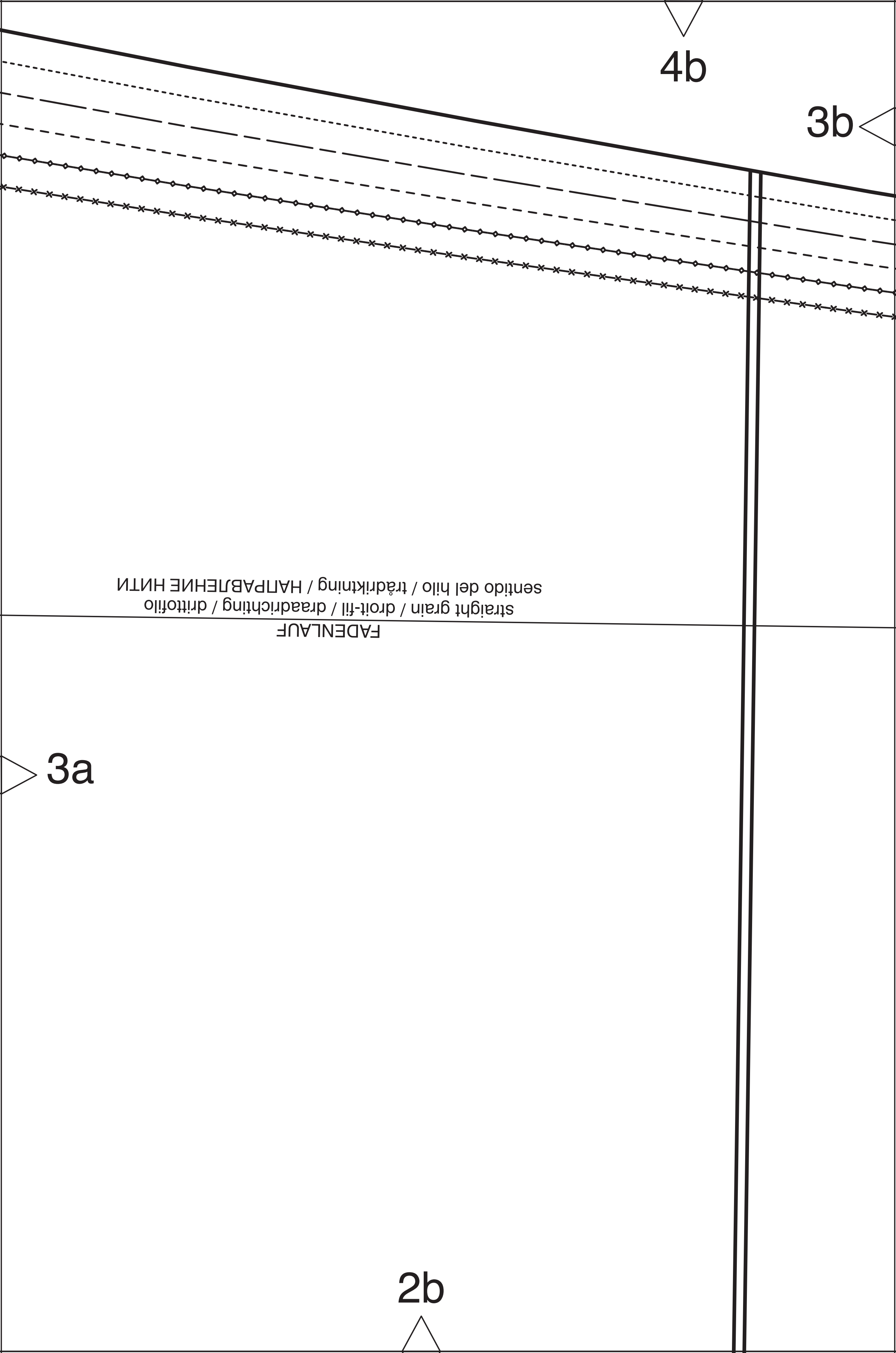
2x

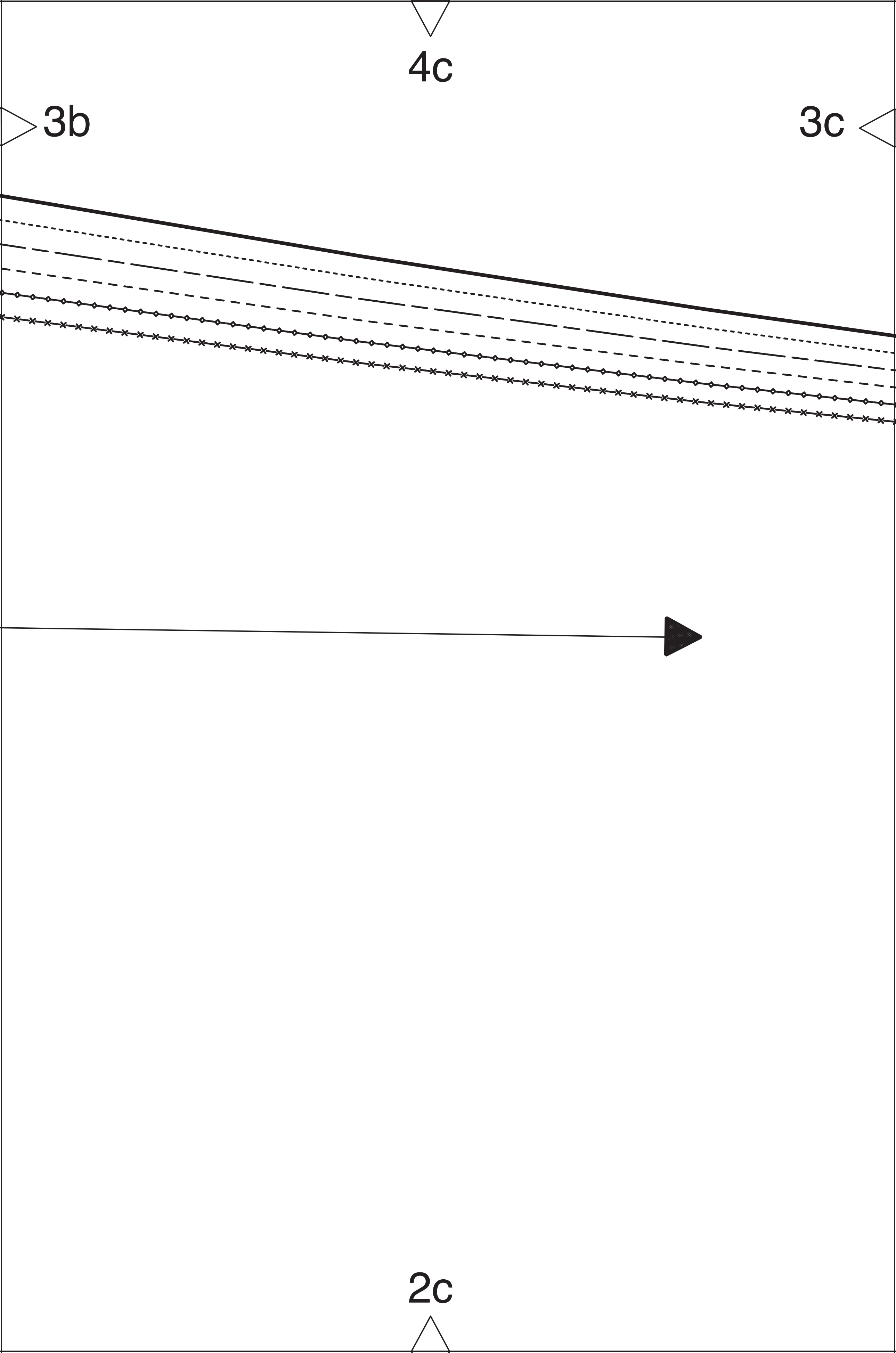
6331

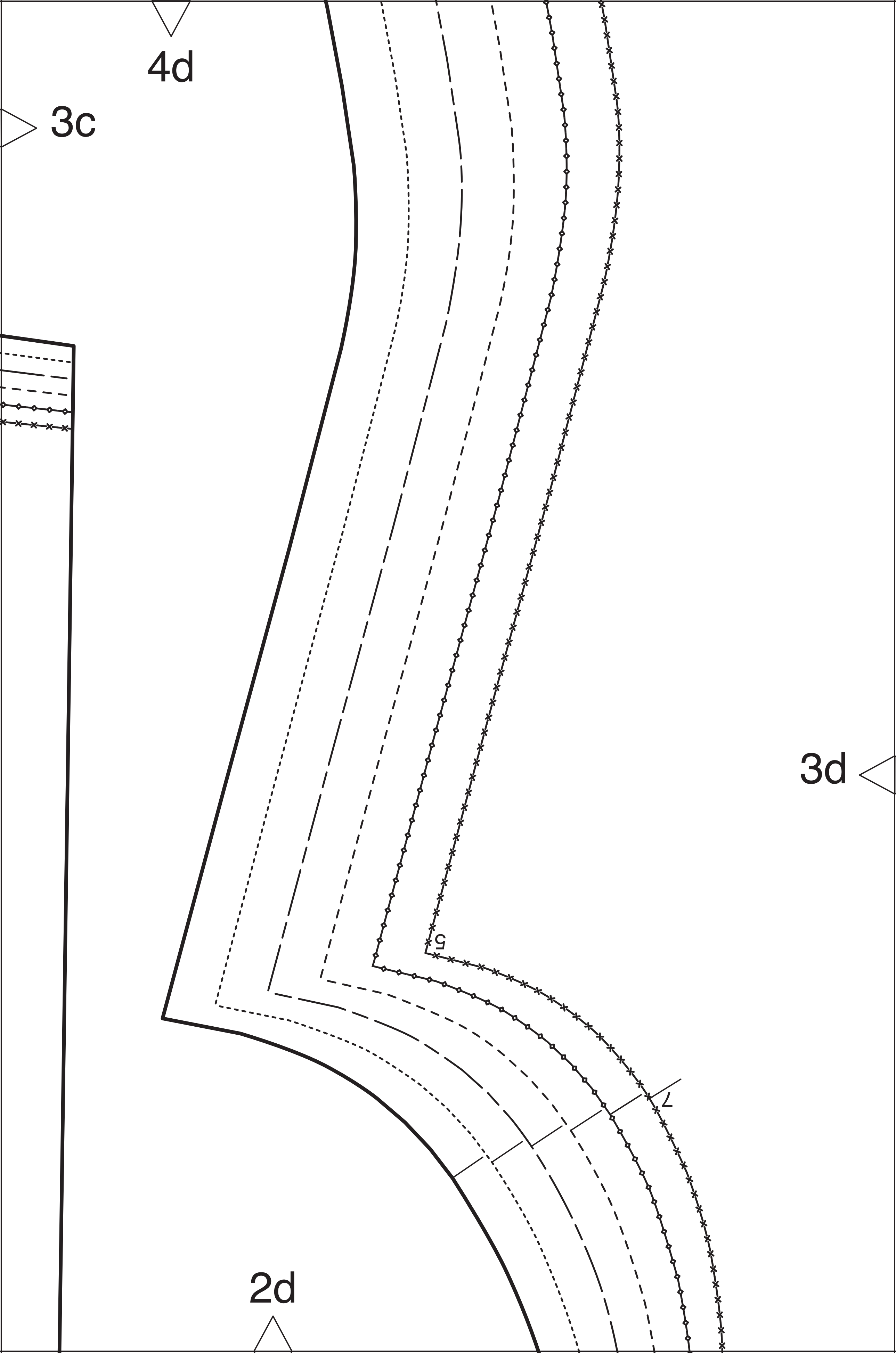
7

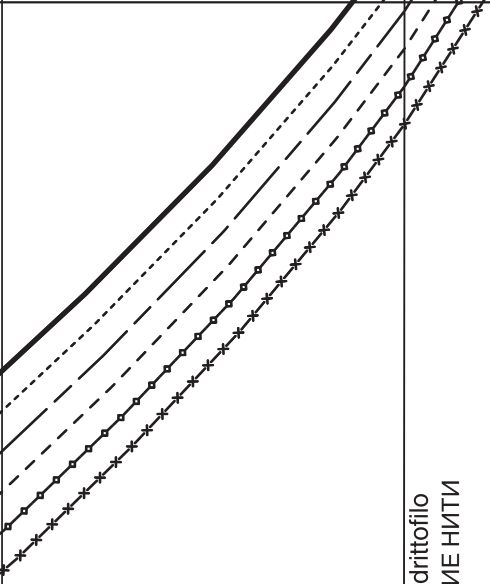
3a

6.


4b
3b
FADENLAUF
straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ
3a
2b


4c
3b
3c
2c


4d
3c
3d
2d



2

LINKES VORDERTEIL

left front / devant gauche / linker voorpand rok / davanti sinistro
delantero izquierdo / vänster framstycke / ЛЕВАЯ ПОЛОЧКА

A,B

1x

6331

VORDERE MITTE FADENLAUF

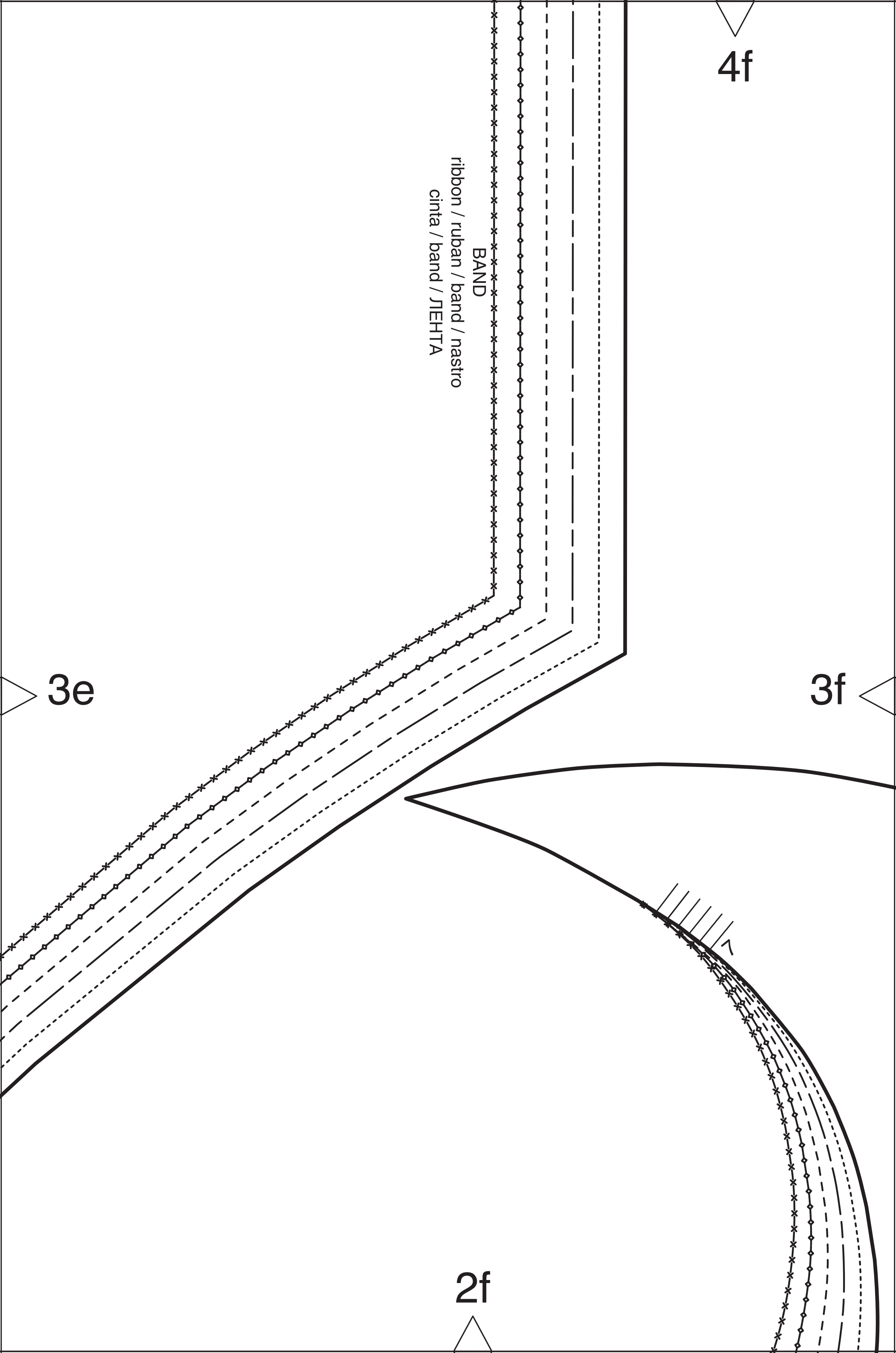
center front straight grain / milieu devant, droit-fil / middenvoor draadrichting / centro davanti drittofilo
medio delantero sentido del hilo / mitt fram trådriktning / ПЕРЕДНЯЯ СЕРЕДИНА НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

2e

3d

3e

4e


4f
BAND
ribbon / ruban / band / nastro
cinta / band / ЛЕНТА
3e
3f
2f

4g

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønstrer i flere størrelser.
Sømrum lægges til sømlinjerne.
Tallene, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene sættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman– ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

3f

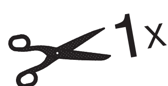
2g

5a

4

BAND
ribbon / ruban / band / nastro
cinta / band / ЛЕНТА

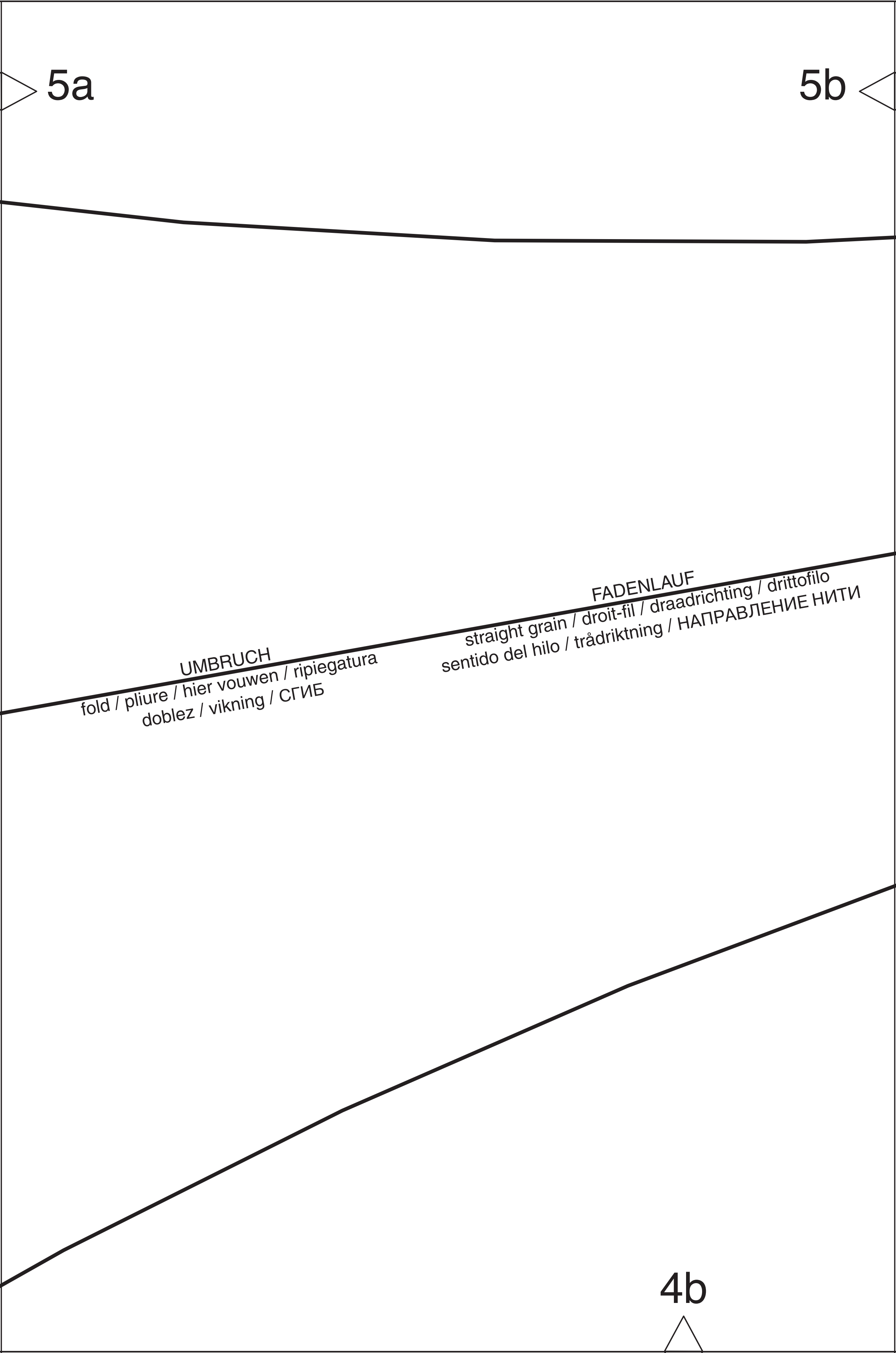
A,B

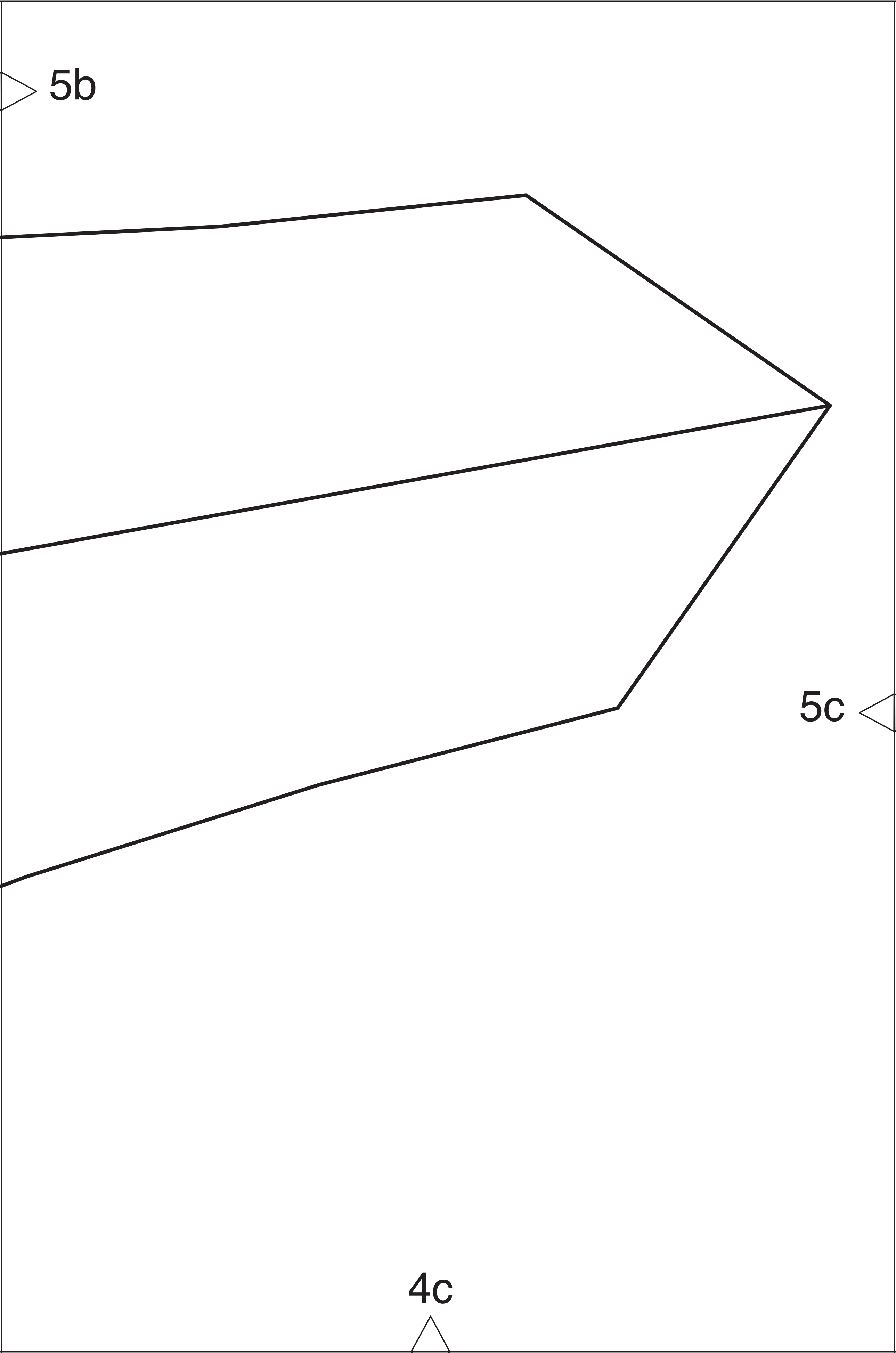


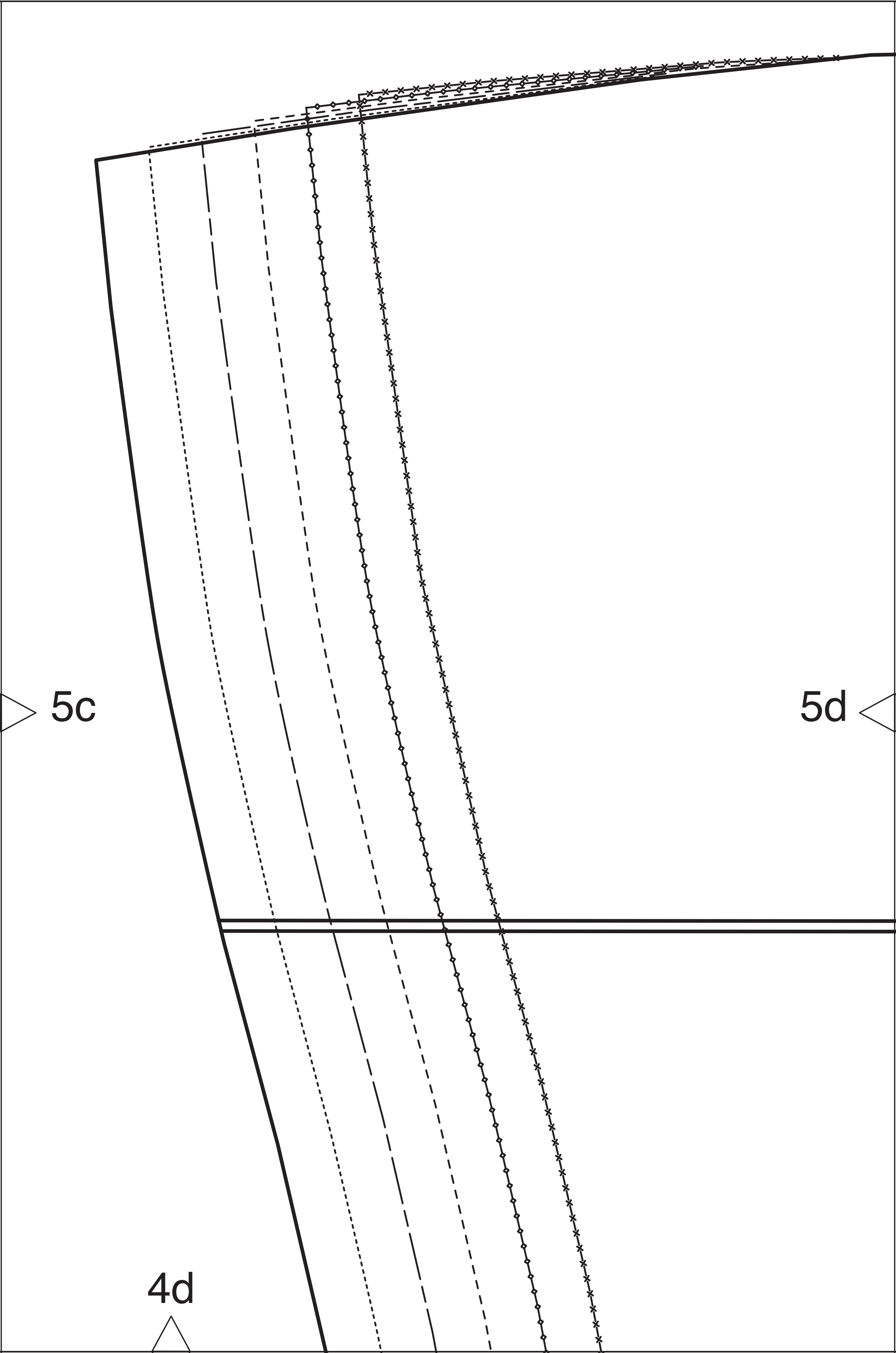
6331

44 42 40 38 36 34

4a


5a
5b
FADENLAUF
straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ
UMBRUCH
fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ
4b


5b
5c
4c



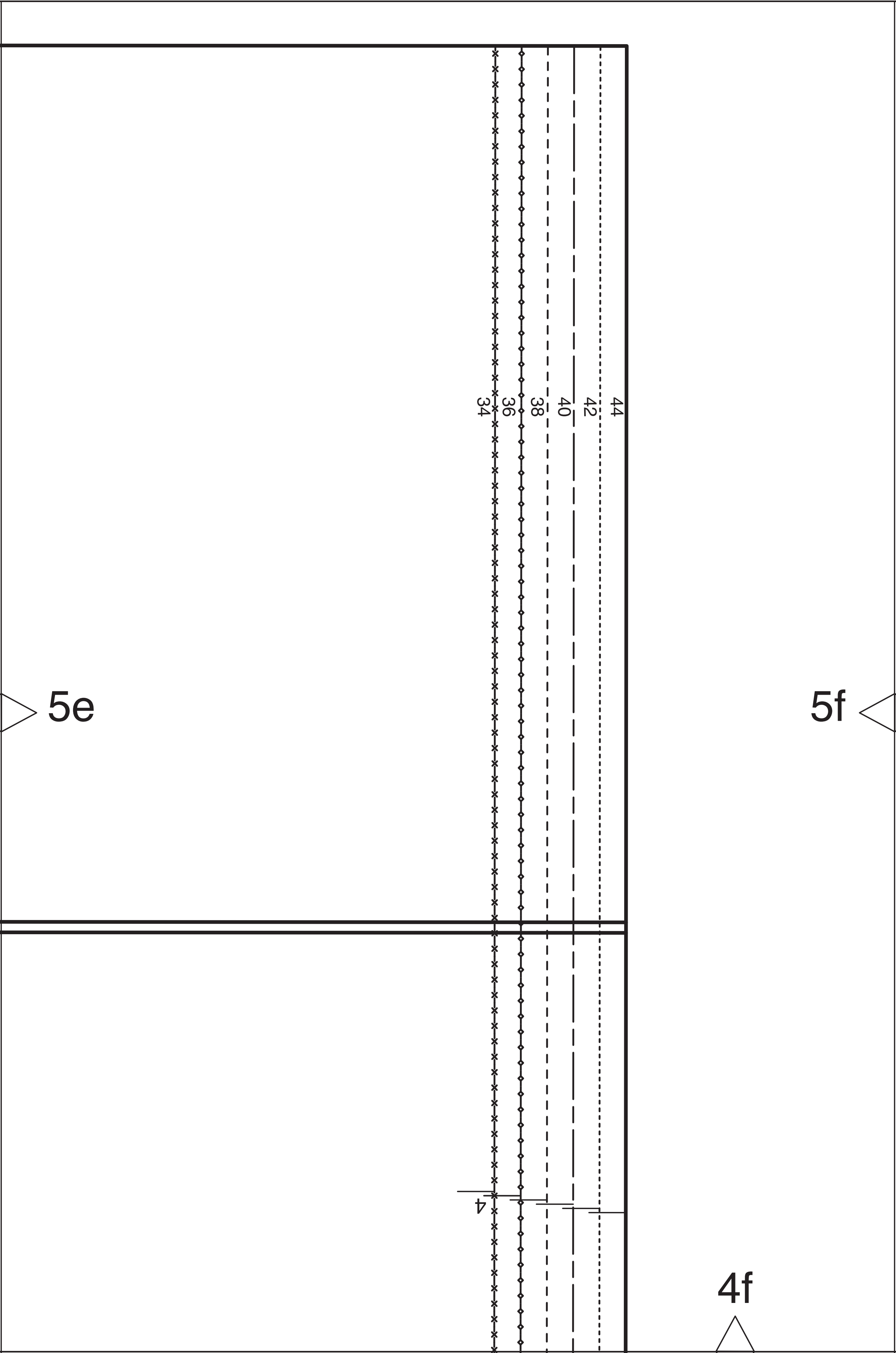
5c
5d
4d

5d

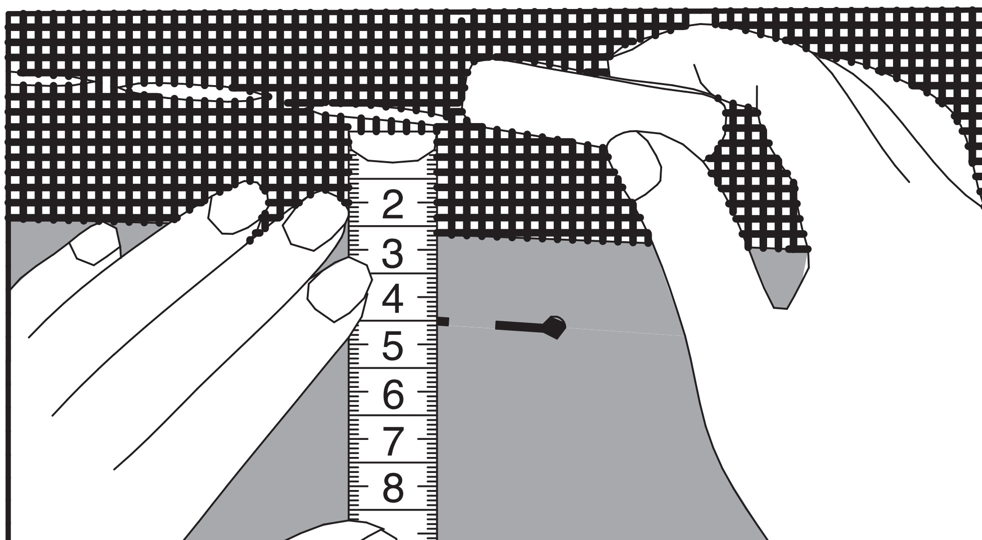
5e

TAILLE
waist / taille / taille / vita
talle / midja / ТАЛИЯ

4e



34
36
38
40
42
44
5e
5f
4
4f



5f

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht– und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi–size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi–tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

4g